

ВЛАДИМИР
ПАНТЕЛЕЕВ
ЗАРЕВ

писатель

СЪДЪРЖАНИЕ

ТВОРЧЕСКА БИОГРАФИЯ НА ВЛАДИМИР ЗАРЕВ

БИБЛИОГРАФИЯ

КНИГИТЕ С ХУДОЖЕСТВЕНА ЛИТЕРАТУРА ОТ ВЛАДИМИР ЗАРЕВ

ПУБЛИКАЦИИ ЗА ВЛАДИМИР ЗАРЕВ В
БЪЛГАРСКИЯ ПЕРИОДИЧЕН ПЕЧАТ (1967–2016)

ПУБЛИКАЦИИ ЗА ВЛАДИМИР ЗАРЕВ В
ЧУЖДЕСТРАННИЯ ПЕРИОДИЧЕН ПЕЧАТ

КНИГИ ЗА ТВОРЧЕСТВОТО НА ВЛАДИМИР ЗАРЕВ

ПРИЛОЖЕНИЯ

КНИГИ ОТ ВЛАДИМИР ЗАРЕВ НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

ПРЕВОДНИ ИЗДАНИЯ

ОТЗИВИ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ПРЕСА

НАГРАДИ И ОТЛИЧИЯ

УВЕРЕНИЕ ЗА АКАДЕМИЧНИ ПОСТИЖЕНИЯ

ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ

ТВОРЧЕСКА БИОГРАФИЯ НА ВЛАДИМИР ЗАРЕВ

Владимир Зарев е роден на 05.10.1947 г. в София. Завършил е българска филология в Софийския университет „Св.Климент Охридски“. Главен редактор е на елитното литературно списание за българска и чужда литература „Съвременник“, в което работи от 1973 година до днес. Той е автор на двадесет книги, дванадесет от които са романи, между които националният епос в над 2700 страници – трилогията „Битието“, „Изходът“ и „Законът“, „Разруха“, „Светове“, „Лето 1850“, „Поп Богомил и съвършенството на страха“, „Хрътката“, „Хрътката срещу Хрътката“, „Орлов мост“, „Чудовището“. Според мнението на видния литературовед и литературен историк, почетен професор в Нов Български университет Михаил Неделчев, Владимир Зарев е навярно единственият български писател, който безпроблемно премина събитията на прехода и промяната през 1989 година. В момента на пазара успешно се продават десет негови романи, половината от които са писани преди демократичните промени, но продължават да се купуват, да се преиздават, следователно да вълнуват хората.

„Битието“, първата от трите книги на епичната семейната сага, излиза през 1978 г., а само две години по-късно, през 1980 е и второто ѝ издание в „Български писател“ в общ тираж на двете издания 50 000 екземпляра. Издателство „Сиела“ преиздава романа и между 2009 и 2016 се отпечатват пет нови издания. Издателска къща „Хермес“ взема правата за романа и го преиздава отново през 2018 г.

Втората част от трилогията, романът „Изходът“, е издаден през 1983 г., а второ издание му издание е през 1985 г. в общ тираж на двете издания 50 000 екземпляра. Издателство „Сиела“ преиздава романа за трети път през 2009, а до 2016 излизат още четири негови издания. ИК „Хермес“ взема правата за „Изходът“ и през 2019 г. го преиздава отново.

Третата книга от трилогията, „Законът“, е публикувана за първи път през 2012 година в издателство „Сиела“ и до 2016 претърпява четири нови издания. ИК „Хермес“ взема правата на „Законът“ и го преиздава през 2018 и 2020 г.

Романът „Разруха“ има необикновено щастлива съдба, той излиза през 2003 г. в издателство „Пет плюс“ и до 2015 г. претърпява девет издания. През 2016 г. ИК „Хермес“ откупува правата за романа и през 2018 и 2020 година го преиздава отново.

Романът „Светове“ излиза през 2007 г. в издателство „Пет плюс“ и до 2013 г. претърпява четири издания. През 2014 г. ИК „Хермес“ взема правата за романа и до 2020 г. го издава още три пъти.

Романът „Лето 1850“ излиза през 1988 г. в „Издателство на Отечествения фронт“. През 2014 г. ИК „Хермес“ преиздава романа и до днес той има две нови издания.

Романът „Хрътката“ в своя журнален вариант първо е отпечатан в литературното списание „Пламък“, а през 1987 г. излиза в тираж от 94 000 в издателство „Христо Г. Данов“. Романът „Хрътката срещу Хрътката“ излиза в тираж 65 000 в издателство „Български писател“ през 1990 г. Двата романа „Хрътката“ и „Хрътката срещу Хрътката“ са преиздадени от издателство „Сиела“ през 2012 г. в общ сборник.

„Поп Богомил и съвършенството на страха“ получава Специалната награда за роман на холдинг „Развитие“ и е отпечатан през 1998 г. Книгата е публикувана отново от издателство „Пет плюс“ през 2005 г. и преиздадена в издателство „Сиела“ през 2012 г., и в издателство „Хермес“ претърпява две нови издания през 2017 и 2019 година.

„Орлов мост“ е публикуван през 2015 г. от ИК „Хермес“ и до днес има вече три издания.

Последният роман на Владимир Зарев „Чудовището“ излиза в издателство „Хермес“ през 2019 г. и за по-малко от една година претърпява три преиздания.

За седемдесетгодишния юбилей на писателя проф. Николай Димитров прави обширна анкета с Владимир Зарев с над 130 зададени въпроса, която издателска къща „Хермес“ публикува в края на 2017 г.

Творби на Владимир Зарев са превеждани в Германия, Русия, САЩ, Чехия, Турция, Полша, Унгария, Румъния, Украйна, Сърбия, Хърватия, Албания, Македония. Романите „Хрътката“ и „Хрътката срещу Хрътката“ излизат в бившия Съветски съюз в 200, 000 тираж, а романът „Денят на нетърпението“ е отпечатан в „Роман газета“ в 1, 300, 000 тираж.

През 2006 г. романът „Разруха“ („Verfall“) на Владимир Зарев е преведен в Германия и издаден от „Кипенхойер и Вич“. По мнението на радио „Дойче Веле“ е най-успешната българска книга, излизала някога на немски език. „Разруха“ е наречен „романът на промяната в цяла Източна Европа“. Книгата е приета с изключителен възторг от немската критика, за

нея излизат над 40 отзива в най-значимите немскоезични медии. Най-авторитетният немски всекидневник „Франкфуртер алгемайне цайтунг“ пише: „Владимир Зарев е не само заслужил герой на българската литература, а разказвач от европейски ранг – неговата „Разруха“ обнадява и засвидетелствува литературната европейска зрелост на България.“ „Берлинер Цайтунг“ добавя: „Владимир Зарев е българският Балзак, чийто роман „Разруха“ е повестуване за историческия обрат в България, за какъвто германската литературна критика все още мечтае. Книгата на Зарев действително превъзхожда всичко подобно на немски език – от „Обширно поле“ на Гютенер Грас до „Нов живот“ на Инго Шулце. „Разруха“ е роман за пометената от чудовищната приливна вълна на капитализма България... Зарев е пълнокръвен епичен автор, незасегнат от /пост/ модернистичен скептицизм. На Балзак напомня и щедростта, с която разгръща своя творчески потенциал“. „Тагесцайтунг“ отбелязва: „Владимир Зарев стана известен с грандиозния си роман за времето на промяната „Разруха“, който е най-доброто, написано за прелома в Европа от 1989 година.“ Швейцарският „Нойе Цюрхер Цайтунг“ заключава: „Владимир Зарев е изключително явление в българската и в европейската литература“.

През 2016 г. романът „Разруха“ е преиздаден, но вече в меки корици, в библиотеката за световна литература KiWi на „Кипенехойер и Вич“.

Втора програма на немската национална обществена телевизия ZDF прави обширен филм за автора, наречен „Българският Балзак“, и го излъчва многократно в предаването си за култура „Фьоникс“.

Романът „Разруха“ е сред петте номинирани книги за Наградата за европейско разбирателство на Лайпцигския панаир на книгата през 2007 година.

През 2008 година Владимир Зарев печели една от най-големите награди в немскоезичния литературен живот, едногодишна творческа стипендия в Международния творчески дом „Вила Конкордия“ в град Бамберг, която се дава от Баварското министерство на културата за особени постижения.

През месец декември 2016 година „Разруха“ излиза в превод на руски език и е представена на Международния Московски панаир на книгата, през 2017 година романът е преведен и е издаден на хърватски („Propast“).

През 2017 г. по романа „Разруха“ е заснет игрален филм със същото заглавие, който предстои да бъде разпространен по екраните в страната.

Последователно през 2009, 2011 и 2012 г. престижното австрийско издателство ДОЙТИКЕ /“DEUTISCHE“/ издава епичната трилогия в над 2700 страници на Владимир Зарев със заглавия на немски език „Семеен пожар“ („Familienbrand“), „Огнени глави“ („Feuerkoepe“) и „Пепел в ду-

шите“ („Seelenasche“), която обхваща повече от сто години от националната история на България, разказана посредством интересната, изпълнена с обрати и пределно драматична съдба на един род, родът Вълчеви.

Немскоезичната литературна критика и публика възприема „Семеен пожар“ /„Familienbrand“/ като откритие в европейския епос. В изключителните оценки, които романът получава в „Нойе Цюрхер Цайтунг“, „Ди Велт“ и „Дер Щерн“, той е определен като култов, а авторът е сравнен с Томас Ман и с Достоевски.

Възторжени в оценките са и литературните наблюдатели на „Берлинер Цейтунг“ и „Тагес Анцайгер“: „Семеен пожар“ /„Familienbrand“/ е епична история за насилието, любовта и ароматите, която очарова и предизвиква със своето многообразие и сякаш напуска бреговете дори на историческия детерминизъм, всеки от героите е неповторима, запомняща се в различието си фигура. Политическият спектър е екстремно широк и отсъства морализаторството, но не и своенравността на морала. Истините, които откриваме тук, са индивидуални и пълни с противоречия – като всяка истина междувпрочем. И това е едно от посланията на големия европейски писател Владимир Зарев, когото след грандиозния му роман на промяната „Разруха“ /„Verfall“/ за радост дочакахме и с втората му книга на немски език“ пише Мартин Ебел.

В анализа си за „Нойе Цюрхер Цайтунг“ Юдит Лайстер отбелязва: „Едва ли се е случвало нещо изключително във Видин след 1900 година. Българското градче на румънската граница има крепостта „Баба Вида“, църквата „Свети Димитър“, една синагога и една джамия, между които животът тече, огласян от параходните сирени по Дунава. Видин не е Виена, но в своя забележителен роман „Семеен пожар“ /„Familienbrand“/ роденият през 1947 година Владимир Зарев превръща градчето от периферията в уникален микрокосмос, съдържащ всички духовни и исторически енергии, които бушуват през първата половина на XX век. Зад олющените фасади всъщност витаят старозаветни страсти, просветват озаренията на големите идеологии, които по-късно ще завладеят цяла Европа. Зарев облича повествуването си във формата на духовен, но също така изпълнен със смисли и противоречия семеен епос, който подобно на огромен сунгер е попил целостта на историята без нито за миг да затормозява читателите с историческа фактология.

Владимир Зарев е щастливо явление и изключение от българската литература, той отново и отново и отново се връща към епохалните знаци, картини и фигури, които символизират страната му: от изумителния еретик поп Богомил от девети век, повлиял с учението си духовното развитие на цяла Европа, до разгръщането на постокомунистическата ера в „Разруха“ („Verfall“). „Семеен пожар“ („Familienbrand“) в своя гротескнен комизъм и забележителните си незабравими типажи с нещо ни напомня на Гоголе-

вите герои. От друга страна в диалозите между Асен Вълчев и неговият скептичен професор откриваме моралният дискурс на Достоевски.“

Литературният наблюдател на „Ди пресе“ проф.Томас Ротшилд в своята възторжена рецензия за „Семеен пожар“ /“Familienbrand“/ нарича романа „ярка панорама на 100 години от българската история“ и „грандиозно произведение“, изказва своите съжаления, че са били нужни три десетилетия, докато „Семеен пожар“ достигне до европейския читател и е категоричен, че „ако този внушителен роман беше написан на английски или на френски, нямаше да трябва да чакаме толкова дълго“. Критикът сравнява „Семеен пожар“ с латиноамериканската литература, която напластява фолклорна фантастика и социален реализъм. „Романът приковава вниманието ни със своята пълнота, ритъм, с повествувателната си енергия, с несломимото доверие във възможността да се овладее литературно една епоха в нейната цялост – във време, когато повечето западни писатели отдавна са загубили това доверие. Характерите не са еднопланови, зад тяхната земна материалност се крият сложни структури, които не излизат наяве, а по-скоро прозират. Героите не са идеализирани, нито романтично приповдигнати, те са герои на Достоевски, пренесени в XX век в състояние между религиозно смирение и разрушителното насилие, между детинската наивност и безспорният търговски нюх“. Връщайки се към определението „българския Балзак“, дадено на Владимир Зарев по повод „Разруха“, проф. Ротшилд подчертава: „на мен лично по-подходящо ми изглежда сравнението с Достоевски и дори с Булгаков“.

„Семеен пожар“, („Familienbrand“) е сред петте отличени и номинирани романа за една от най-престижните награди за преводна литература в немскоезичния свят „Берлински мост“ („Berliner Bruecke“) за 2010 година. За трилогията „Битието“, „Изходът“, „Законът“ в немскоезичните медии са публикувани повече от тридесет отзива и рецензии, като книгите са рецензирани не само в най-големите вестници, а и в авторитетни радио- и телевизионни предавания за култура.

„Големият майстор на словото Владимир Зарев разгръща в своята монументална трилогия за Вълчеви една историческа панорама на България през XX век, която завършва с романа „Законът“. Той, както и предишните два романа на Зарев, е епохален роман, поставен в контекста на семейната сага. Едновременно с това е и остро социален роман за промените, който разказва за рухването на комунизма през 1989 година и последвалите го еуфория и обществен хаос“, категоричен е в оценката си Ралф Гамбилер.

Едно от най-мощните немски издателства Де Те Фау („DTV“) закупува правата на трите обемни и епични тома на трилогията от „Дойтике“ и я преиздава на немски в меки корици. През 2014 година на пазара се появяват първите два романа „Familienbrand“ („Семеен пожар“) и „Feuerkoepe“ (Огнени глави), а през 2015 и третият – „Seelenasche“ („Пепел в душите“).

Това се случва за първи път с български автор и с български книги.

По първата част от трилогията на Владимир Зарев „Битието“ е заснет телевизионния сериал „Дървото на живота“ в 24 серии. Първият и вторият сезон привличат вниманието на националните зрители и се ползват с успех в България и в чужбина. С особен интерес сериите се гледат от сънародниците ни в САЩ и в Австралия.

Владимир Зарев е имал десетки литературни четения из цяла Европа, особено в немскоезичния свят. Той е гостувал многократно в някои от най-престижните литературни сцени в Европа – в театър „Одеон“ и „Литературхаус“ във Виена, в Инсбрук, Залцбург, Кьолн, Берлин. Бил е стипендиант в творческия дом в град Кремс.

След демократичните промени през 1989 г. писателят е участвал активно в обществения живот у нас с над 150 разговори и интервюта в най-значимите национални медии, в предавания като „Панорама“, „Денят започва с култура“, „Малки истории“ по БНТ, в почти всички частни телевизии и радиа, във вестници като „24 часа“, „Труд“, „Стандарт“, „Сега“, в най-тираажните и запомнящи се електронни сайтове.

За своето епично творчество и приноса си към българската литература и към националната ни култура Владимир Зарев е награден с големите национални награди:

МИХАЛАКИ ГЕОРГИЕВ – през 1985 г.

ГЕОРГИ КАРАСЛАВОВ – през 2004 г.

ИВАН ВАЗОВ – през 2015 г.

ЕЛИН ПЕЛИН – през 2017 г.

СТОЯН МИХАЙЛОВСКИ – през 2020 г.

ГОЛЯМАТА НАГРАДА НА ПОРТАЛ „КУЛТУРА“ – през 2020 г.

През 2018 г. Владимир Зарев получава най-престижната държавна награда „**Св.ПАИСИЙ ХИЛЕНДАРСКИ**“ за „изключителен принос в развитието на националната културна идентичност“.

През 2019 г. Владимир Зарев бе удостоен с най-голямото държавно отличие **ОРДЕН „СТАРА ПЛАНИНА“ ПЪРВА СТЕПЕН**.

От 2016 г. Владимир Зарев е член на общественения съвет на Българското национално радио. През същата 2016 година получава приза **„Най-четен български автор“** на Столична библиотека. Тази висока оценка на читателите **„Най-четен български автор“** на Столична библиотека Владимир Зарев получава и през 2018 и 2019 година.

С решение на Общинския съвет във Видин през 2015 г. Владимир Зарев е обявен за почетен гражданин на Видин.

БИБЛИОГРАФИЯ

НА КНИГИТЕ

С ХУДОЖЕСТВЕНА ЛИТЕРАТУРА

ОТ ВЛАДИМИР ЗАРЕВ

1. АКО ТОВА Е ВРЕМЕТО. *Стихотворения. „Народна култура“.* София, 1969
2. НЕСПОКОЙНИ ЧУВСТВА. *Разкази. „Народна младеж“.* София. 1971
3. ГОЛЯМАТА СТРАННА ГРАДИНА. *Приказка за деца и възрастни. „Народна младеж“.* София. 1972
4. ТАКА ХУБАВО, МЪЧИТЕЛНО, БЕЗКРАЙНО. *Повести. „Български писател“.* София. 1972
5. ДУНАВСКИ НОВЕЛИ. *Повести и новели. „Народна младеж“.* София. 1975
6. ДЕНЯТ НА НЕТЪРПЕНИЕТО. *Роман. „Български писател“.* София. 1975, второ издание 1977.
7. БИТИЕТО. *Роман, първата част от трилогията. „Български писател“.* София, 1978, второ издание 1980. Пет преиздания в издателство „Сиела“, 2007-2017 г. Преиздание в ИК „Хермес“, 2018.
8. ИЗХОДЪТ. *Роман, втората част от трилогията. „Български писател“.* София. 1983, второ издание 1985. Четири преиздания в издателство „Сиела“, 2009-2017 г. През 2018 г. ще бъде преиздаден от ИК „Хермес“
9. ЗАКОНЪТ. *Роман, третата част от трилогията. Четири издания в издателство „Сиела“, 2012-2017 г. През 2018 г. ще бъде преиздаден от ИК „Хермес“*
10. ИЗБОРЪТ. *Роман. „Български писател“.* София, 1985, второ издание 1989

11. ПРОЦЕСЪТ. Новели. „Издаелство на Отечествения фронт“. София, 1984.
12. ХРЪТКАТА. Роман. „Христо Г. Данов“. Пловдив, 198
13. ХРЪТКАТА СРЕЩУ ХРЪТКАТА. Роман. „Български писател“. София, 1990. Двата романа „ХРЪТКАТА“ и „ХРЪТКАТА СРЕЩУ ХРЪТКАТА“ са преиздадени в общ сборник от издаелство „Сиела“, 2012.
14. ЛЕТО 1850. Роман. „Издаелство на Отечествения фронт“. София, 1988. Две преиздания в ИК „Хермес“, 2013, 2015 г.
15. ПОП БОГОМИЛ И СЪВЪРШЕНСТВОТО СТРАХА. Роман. „Холдинг Развитие“. Специалната награда на Холдинг „Развитие“, София, 1998. Преиздание от издаелство „Пет плюс“, София, 2005 г. Преиздание от издаелство „Сиела“, София, 2012 г.
16. РАЗРУХА. Роман. Издаелство „Пет плюс“, София, 2003 г. Девет преиздания до 2015 г. Три преиздания в ИК „Хермес“, 2016-2018 г.
17. СВЕТОВЕ. Роман. Издаелство „Пет плюс“, София, 2007 г. Четири преиздания до 2013 г. /четири издания/. Две преиздания от ИК „Хермес“, 2014, 2016 г.
18. ОРЛОВ МОСТ. Роман. ИК „Хермес“, 2015, 2016 – второ издание
19. ЛИТЕРАТУРНА АНКЕТА С ВЛАДИМИР ЗАРЕВ. /Въпросите са зададени от проф. Николай Димитров. ИК „Хермес“, 2017 г.
20. ЧУДОВИЩЕТО. Роман. ИК „Хермес“, 2019 – първо, второ и трето издание

БИБЛИОГРАФИЯ

ПУБЛИКАЦИИ ЗА ВЛАДИМИР ЗАРЕВ

В БЪЛГАРСКИЯ ПЕРИОДИЧЕН ПЕЧАТ

(1967–2016)

1. **Стефанов**, Христо. *Възходящо развитие [на белетриста Влади Зарев]*. // *Пулс*, № 14, 2 юли 1974, с. 7.
2. **Стефанов**, Христо. Българинът в историята. // *Септември*, 1979, № 7, с. 226–233. *Анализ на романа „Битието“ от Владимир Зарев*.
3. **Савчев**, Савчо. Под знака на съвременното. // *Нар. младеж*, № 190, 24 септ. 1979. *Белетристичните творби на Владимир Зарев*.
4. **Куюмджиев**, Кръстьо. За езика на писателя [Владимир Зарев]. // *Пулс*, № 50, 9 дек. 1980, с. 4.
5. **Дунов**, Здравко. Щастието е в нас – безсмислено е да го търсим... По повод романа „Изходът“ от Вл. Зарев. // *Пламяк*, 1984, № 7, с. 188–191.
6. **Пешева**, Маргарита. Между бъдно и отколешно във времето. // *Съвременник*, 1986, № 1, с. 428–437. *Литературно-критичен анализ на романа „Изходът“ от Вл. Зарев*.
7. **Димитров**, Николай. Слово и власт в романа на Владимир Зарев „Поп Богомил и съвършенството на страха“. // *Сб. История. Истории. Наративи. Българската историческа проза от втората половина на 20. век*. В. Търново, 2002, с. 148–156.
8. **Цанков**, Георги. Пътят към духовната бездна. – В: *в. Всичко за жената*, 5–11 юни 2003 г.
9. **Алипиева**, Антоанета. Поредната българска драма в романа „Разруха“ от Владимир Зарев [София: Пет плюс, 2003] / Антоанета Алипиева. // *Знаци*, I, 2004, № 1, с. 109–113.

10. **Даверов**, Владо. По-далеч от провинциалните илюзии. / Владо Даверов. // Т р у д, LXVIII, № 302, 31 окт. 2004, прил. *По повод статията на В. Зарев „Въздух за българската литература“, Труд, № 295, 24 окт. 2004, прил.*
11. **Попиванов**, Борис. Девети, Десети, човекът, историята. / Борис Попиванов. // *Култура*, XLVIII, № 2, 16 ян. 2004, с. 9. *Върху два романа, изд. през 2002 г. и посветени на бълг. преход – „Девети“ от А. Калоянов и „Разруха“ от В. Зарев.*
12. **Леонидов**, Румен. Краят на прехода и българската романистика. – В: в. *Ние, жените*, брой 1(696), 6–12.01.2004
13. **Герджиков**, Сергей. Майсторът и страхът. // *Култура*, № 10, 18 март, 2005. *Анализ на романа „Поп Богомил и свършенството на страха“.*
14. **Пенчев**, Георги Вл. Лавината – глобалният свят: Размисли, породени от новия роман на Владимир Зарев „Светове“. / Георги Пенчев // *Дума*, XVII, № 144, 22 юни 2006, с. 17.
15. **Димитров**, Николай. Философия на властта. Последните романи на Владимир Зарев. // *Критика*, 2006, № 1–2, с. 43–50. (За романите „Разруха“ и „Светове“.)

Рецензии

Зарев, Владимир. **Ако това е времето**. Стихотворения / Владимир Зарев. – София: Нар. култура, 1969.

16. Рец.: **Тонков**, Петър. Търсене на себе си или... бягство от себе си. // *Септември*, 1970, № 7, с. 235–236.

Зарев, Владимир. **Битието**. Роман / Владимир Зарев. – София: Бълг. писател, 1978.

17. Рец.: **Свиленов**, Атанас. Размисли за романа „Битието“. // *Пулс*, № 16, 31 юли 1979, с. 6.
18. **Гетов**, Георги. Нарушената хармония. // *Пламък*, 1979, № 6, с. 139–141.
19. **Кръстев**, Димитър. Под савана на блатните огньове. // *Дунавска*

правда (Русе), № 5, 9 ян. 1979.

20. **Еленков**, Константин. Към корените. // *Лит. фронт*, № 12, 23 март 1979, с. 2.

21. **Георгиев**, Пламен. В търсене на националното битие. // *Родна реч*, 1979, № 6, с. 61–62.

Зарев, Владимир. **Голямата странна градина**. Приказка за деца и възрастни / Владимир Зарев; худож. Виолета Минчева. – София: Нар. младеж, 1972.

22. Рец.: **Блажиев**, Любен. Всеки ден, когато откриваме света. // *Пламък*, 1973, № 8, с. 84–85.

23. **Стефанов**, Христо. Градината на живота. // *Септември*, 1973, № 6, с. 234–235.

Зарев, Владимир. **Денят на нетърпението**. Роман / Владимир Зарев. – С.: Бълг. писател, 1975.

24. Рец.: **Свиленов**, Атанас. Свои открития за съвременността. // *Пулс*, № 20, 23 септ. 1975, с. 11.

25. **Каранфилов**, Ефрем. С проблемите на нашия съвременник. // *Раб. дело*, № 46, 15 февр. 1976.

26. **Василева**, Красимира. Смисълът на нетърпението. // *Дунавска правда* (Русе), № 237, 3 дек. 1975.

27. **Игов**, Светлозар. Зрял романов дебют. // *Пламък*, 1976, № 5, с. 174–176.

28. **Абазов**, Тодор. Човекът, изправен пред избор. // *Септември*, 1976, № 8, с. 245–248.

29. **Стефанов**, Христо. Новелистът – на територията на романа. // *Лит. фронт*, № 49, 4 дек. 1975, с. 2.

Зарев, Владимир. **Дунавски новели** / Владимир Зарев. – София: Нар. младеж, 1974.

30. Рец.: **Прохаскова**, Емилия. Силата да търсиш. // *Септември*,

1974, № 11, с. 246–251.

31. **Мутафов**, Енчо. // *Пламяк*, 1974, № 22, с. 83–85.

32. **Манолова**, Наташа. Без отстъпки за младостта. // *Лит. фронт*, № 29, 18 юли 1974, с. 3.

33. **Стефанов**, Христо. Израстването на белетриста. // *Пулс*, № 8, 9 апр. 1974, с. 4.

Зарев, Владимир. **Изборът**. Роман / Владимир Зарев. – София: Българ. писател, 1985.

34. Рец.: **Дунов**, Здравко. Нравствената сила на саможертвата. // *Пулс*, № 48, 26 ноем. 1985, с. 5.

35. **Еленков**, Константин. Краят – носталгия по началото?... // *Лит. фронт*, № 2, 9 ян. 1986, с. 2

Зарев, Владимир. **Изходът**. Роман / Владимир Зарев. – София: Българ. писател, 1983.

36. Рец.: **Йорданов**, Александър. Историята като човешка съдба. // *Септември*, 1984, № 6, с. 246–247.

37. **Райков**, Сергей. Изход към хората. // *Лит. фронт*, № 18, 3 май 1984, с. 2.

38. **Цветанов**, Христо. Изход към бъдещето. // *Пулс*, № 44, 30 окт. 1984, с. 5.

Зарев, Владимир. **Лето 1850**. Роман / Владимир Зарев. – София: ОФ, 1988.

39. Рец.: **Каранфилов**, Ефрем. // *Септември*, 1990, № 1, с. 230–248.

40. **Григорова**, Людмила. Възкресение от забравата. // *Отеч. фронт*, № 13187, 6 юни 1989.

41. **Аретов**, Николай. Историята като познание, мъдрост и развлечение. // *Пламяк*, 1990, № 5, с. 191–192.

Зарев, Владимир. **Нощни часове**. Разкази / Владимир Зарев. // Пламък, 1966, № 5, с. 74–80.

42. Рец.: **Натев**, Атанас. Разгеле, tristesse! // *Пулс*, № 6, 21 март 1967, с. 2–3.

Зарев, Владимир. **Така хубаво, мъчително, безкрайно**. Повести / Владимир Зарев. – София: Бълг. писател, 1972.

43. Рец.: **Чолаков**, Здравко. Психологическите пристрастия на един млад белетрист. // *Пулс*, № 3, 30 ян. 1973, с. 13.

44. **Наимович**, Максим. Ангажирано младо поколение. // *Лит. фронт*, № 14, 5 апр. 1973, с. 3

45. **Тодорова**, Мариана. Неотразена светлина. // *Веч. новини*, № 6683, 2 апр. 1973.

46. **Сапарев**, Огнян. Ужасът на безпроблемното всекидневие. // *Пламък*, 1973, № 2, с. 90–92.

Зарев, Владимир. **Хрътката**. Роман. // Пламък, 1986, № 1, с. 28–76; № 2, с. 14–65.

47. Рец.: **Балабанов**, Иван. Лъжата зад истината. // *Пулс*, № 14, 8 апр. 1986, с. 4.

Зарев, Владимир. **Хрътката**. Роман / Владимир Зарев. – Пловдив: Хр. Г. Данов, 1987.

48. Рец.: **Панов**, Александър. Истината на парадоксите. // *Септември*, 1988, № 12, с. 219–227.

49. **Цанков**, Георги. Правилото и изключенията. // *Лит. фронт*, № 13, 24 март 1988, с. 3.

50. **Михайлова**, Гергана. Човечност в делника. // *АБВ*, № 7, 16 февр. 1988, с. 4.

51. **Кузева**, Йорданка. За избора. // *Пулс*, № 36, 6 септ. 1988, с. 5.

52. **Калеев**, Мартен. Философия на психологическия сблъсък. // *Септ. дело* (Михайловград), № 52, 16 март 1988.

Зарев, Владимир. **Хрътката срещу хрътката**. Роман / Владимир Зарев. – София: Български писател, 1990.

53. Рец.: **Михайлов**, Михаил. Изповедта на едно породисто „куче“. // *Читалище*, 1990, № 12, с. 22–23.

Зарев, Владимир. **Поп Богомил и съвършенството на страха**. Роман / Владимир Зарев – София: Развитие-холдинг, 1998.

54. Рец.: **Пенчев**, Бойко. За победата над смъртта и победата над историята. // *Лит. вестник*, IX, № 18, 12–18 май 1999, 5.

55. Рец.: **Христов**, Ивайло. На кръстопътя на историята. // *Словото днес*, XI, № 6, 17 февр. 2005, с. 14.

Зарев, Владимир. **Разруха**. Роман / Владимир Зарев – София: Пет плюс, 2003.

56. Рец.: **Шумналиев**, Димитър. „Разруха“ – роман за предпочитани жертви. // *Труд*, LXVIII, № 266, 27 септ. 2003, 33.

57. Рец.: **Еленков**, Константин. Опит за разпознаване. // *Словото днес*, X, № 10, 8 апр. 2004, 14.

58. **Гърдев**, Борислав. Сред разрухата на разломения ни делник. – В: *КИЛ*, Варна, брой 12, година дванадесета, 1–15 септември 2003.

Зарев, Владимир. **Светове**. Роман / Владимир Зарев – София: Пет плюс, 2005.

59. Рец.: **Новков**, Митко. За плюсовете в/на „Светове“. // *Лит. вестник*, XVI, № 4, 1–7 февр. 2006, с. 6.

60. **Енев**, Деян. Любовта – последното убежище. // в. *Сега*, 17 декември 2005.

61. **Неделчев**, Михаил. Преобърнатите светове на Владимир Зарев. // в. *Труд*, 14 януари 2006.

Зарев, Владимир. **Орлов мост**. Пловдив: Хермес, 2015.

62. **Калеев**, Мартен. Драмата на цинизма, писана от самия живот. // в. *Слово*, 21.04.2016.

63. **Калеев**, Мартен. Насрещен бяг. // сп. *Море*, бр. 2, 2016.

64. **Неделчев**, Михаил. Творчеството на Владимир Зарев. *Литературен вестник*. 2017.

Зарев, Владимир. **Чудовището**. Пловдив: Хермес, 2019.

65. **Гърдев**, Борислав. Всепроникващата власт на Чудовището. *Литернет*. 2019.

66. **Недкова**, Силвия. Неизбежността на чудовищата в „Чудовището“ на Владимир Зарев. *Всичко за книгите*. 2019.

67. **Апостолова**, Антония. „Чудовището“, Владимир Зарев – роман за чудовищата на паметта, личността, обществото. *Литературни разговори*. 2019

68. **Новков**, Митко. Чудовището Живот. *Култура*. 2019.

БИБЛИОГРАФИЯ

ПУБЛИКАЦИИ ЗА ВЛАДИМИР ЗАРЕВ

В ЧУЖДЕСТРАННИИ

ПЕРИОДИЧЕН ПЕЧАТ

1. **General**, Regina. Happy-End als Beginn. *Vladimir Zarevs "Verfall"*. Rezension im Freitag, 23.03.2007.
2. **Halter**, Martin. Diese Männer wissen, warum sie Bier trinken. Frankfurter Allgemeine Zeitung, 24.03.2007.
3. *Foltern mit Fondue*, Spektrum, 24.03.07.
4. **Magenau**, Jörg. Der Lev fiel stark im Kurs, die Sprache. Süddeutsche Zeitung, 13.04.07.
5. **Medl**, . Henrietta. Ein groses Epos des 20. Jahrhunderts. Fraenkischer Tag, 21.04.08.
6. **Magenau**, Jörg. Die Macht des Geldes und der Verlust der Liebe. Der Tagesspiegel, 23.04.07.
7. **Söhler**, Mark. Der Traum der Freiheit ist aus, taz-kritik, 5.05.2007.
8. **Magenau**, Jörg. Ausbruch der Demokratie. Der Tagesspiegel, 20.05.07.
9. **Plath**, Jörg. Hilfloose Schelme. Neue Zürcher Zeitung, 21.05.07.
10. **Jan**, Koneffke. Als das Grau vorbei war. Neue Zürcher Zeitung, 21.05.07.
11. **Ebel**, Martin. Roman im Roman, dradio.de, 22.05.07.
12. **Heckmann**, Andreas. Lichte Zuckunft? Eher nicht. Am Erker, 27.05.2000.
13. **Söhler**, Mark. Das Unterhaltsame an der menschliche Verzweiflung. Titel Magazin, 28.05.07.
14. **Ebel**, Martin. „Unter Neureichen und Gangstern“. Vladimir Zarev hat mit "Verfall" den großen Wenderoman Bulgariens geschrieben. Berliner Zeitung, 9.08.2007.

15. **Hoffmann**, Sandra. Schwarze Strumpfhosen. Die Zeit, 15.08.2007.
16. **Spoerri**, Bettina. Ohne Erzählen gibt es keine Geschichte. Neue Zürcher Zeitung, 15.12.2007.
17. **Haase**, Clemens Peter. Luegen, dass sich der Balkan biegt. Gesellschaftsroman. Vladimir Zarevs Sittengemaelde Bulgariens in der Uebergangszeit. Rheinischer Merkuer, 28.02.2008.
18. **Bauer**, Markus. Die Lügen in der Lüge. Vladimir Zarevs Roman über den (Post-)Kommunismus. Neue Zürcher Zeitung, Samstag, 9.03.08.
19. **Hanel**, Thomas. Die Kunst des Geldverschleuderns. Frankenpost, 17.05.08.
20. **Zwey**, . Peter. Verfall, Neu-Ulm, 20.06.08.
21. **Pisa**, Peter. In der Freiheit sind sie gefangen. Kurier, 23.06.08.
22. **Plath**, Jörg. Vladimir Zarev: Verfall. Arte.tv, 9.03.09.
23. **Pretting**, Gerhard. Familienbrand. Chronik in Zeiten des Umbruchs. Ö1 (ORF) Buch der Woche, 27.03.2009.
24. **Rothschild**, Thomas. Nur feiner, hungriger Schnee. Die Presse, 27.03.2009.
25. **Zeyringer**, Klaus. Die Bestimmung des Menschen. Der Standart, 2.05.09.
26. **Mayer**, Norbert. An der schönen bulgarischen Donau, 13.05.09.
27. **Ebel**, . Martin. Die wütende Liebe zu einem ausgeplünderten Land. Tages-Anzeiger, 23.05.2009, Seite 45.
28. **Bodrozic**, Marica. Über Vladimir Zarevs Roman „Familienbrand“. SWR-Radio, 14.06.09.
29. **Leister**, Judith. Nicht weit vom Stamm. Neue Zürcher Zeitung, 16.06. 2009.
30. Mit den Buddenbrooks an der Donau. Berliner Zeitung 18.06.2009.
31. **Schwanitz**, Mirko. Die Richtung des Lebens erkennen. Vladimir Zarev und sein Roman „Familienbrand“, kulturama.org, 14.03.2010.
32. **Ebel**, Martin. Die “Mafioten” sind im Kommen. Die Welt, 24.04.2010.
33. **Feldmann**, Joachim. „Zwischen Widerstand und Kollaboration“. Der bulgarische Schriftsteller Vladimir Zarev erzählt vom Verhängnis einer Familie im 20.Jahrhundert, der freitag kultur, 11.05.2010.

34. **Hamel**, Christine. Feuerköpfe. Bayern2, 20.08.11.
35. **Freisitzer**, Roland. Die Irrungen und Wirrungen der Weltschevs im sozialistischen Bulgarien. Vladimir Zarev. Feuerköpfe 9/2011.
36. **Klier**, Walter. Entdeckung: Der Roman "Feuerköpfe" von Vladimir Zarev. Glück im Unglück. Wienerzeitung vom 18.11.2011.
37. **Klier**, Walter. Glück im Unglück. Wienerzeitung, 19/20.11.11.
38. Saftig verknüpft. Stern, 8.12.11.
39. Ganz grosses Packet. Stern, 30.07.09.
40. **Plath**, Jörg. Witzige Geschichtsgroteske. Vladimir Zarev: "Feuerköpfe". Deutschlandradio Berlin - Radiofeuilleton: Kritik 29.12.2011.
41. „Es geschieht etwas, es gibt Realität statt nur Propaganda“, Der bulgarische Schriftsteller Vladimir Zarev. KölnerStadt-Anzeiger, 28/29 Mai 2011.
42. **Gaertner**, Tomas. Intellektuelle im Mafia-Staat. Dresdner Nachrichten, 30.05.2011.
43. **Servene**, Klaus. Feuerköpfe. Amazon.de/16.08.2011.
44. **Brunhuber**, Walter. Bulgarien nach dem Fall des eisernen Vorhangs: Seelenasche, Buchprofile/medienprofile, 2.12.11.
45. **Ebel**, Martin. Der bulgarische Balzac. Tages-Anzeiger, Freitag, 6. 01.2012.
46. <http://www.borromedien.de/books/book/351285>. Die Buddenbrooks in Sofia. Historischer Roman über die gesellschaftlichen Verhältnisse in Bulgarien nach dem Zweiten Weltkrieg.
47. **Mahr**, Thomas. Verfall. Weltliteratur – unentdeckt.
48. **Holzer**, Konrad. Seltsame Zeiten, Buchkultur, 2/3.12.
49. **Hummitzsch**, Thomas. Von Feuerköpfen, Tunnels und freizügigen Damen, diesseits.de, 14.03.12.
50. **Schüsselbauer**, Gerhard. Romane von Vladimir Zarev, Aktuelle, Ostinformationen, №3/4, 2012.
51. **Riese**, Hans-Peter. Vertreibung und Liebe. Frankfurter Allgemeine Zeitung, № 124, 30.05.12.
52. **Gambihler**, Ralph. Vladimir Zarev. "Feuerköpfe". Buch der Woche | MDR FIGARO | 12.06.2012 | Audio.
53. **Achermann**, Erika. „Atemberaubende Fülle von Veränderungen“.

Vladimir Zarev schrieb ein auf drei Bände angelegtes Epos über die bulgarische Gesellschaft im 20. Jahrhundert.

54. **Hell**, Cornelius. Verfall, Bulgarien nach der Wende, ORF-Rezension.

55. **Leister**, Judith. Mehr Sozialismus wagen!, Frankfurter Allgemeine Zeitung, 30.05.2012.

56. **Ebel**, Martin. Getragen vom Atem der Geschichte, dradio.de, 28.08.12.

57. **Seelenasche**. Reiffeisenzeitung, 31.10.12.

58. **Klier**, Walter. Die Freiheit, das fremde Wesen, Vladimir Zarev: Seelenasche. Wiener Zeitung, 16.11.2012.

59. **Angerer**, Peter. Elend und Pyramidenspiele. Tiroler Tageszeitung, 16.11.12.

60. **Mayer**, Norbert. Zarevs Helden verstehen zu leiden. Die Presse, 19.11.12.

61. **Gautschi**, Tirza. Bulgarien, der Sisyphe der Geschichte. Basellandschaftszeitung, 7.01.13.

62. **Achermann**, Erika. Schonungslos, St. Galler Tagblatt, 24.01.13.

33. **Plath**, Jörg. Habiger und Egoismus, dradio.de, 21.01.13.

64. **Gambihler**, Ralph. Vladimir Zarev: "Seelenasche", Buch der Woche | MDR FIGARO | 12.02.2013.

ХЪРВАТИЈА

Pogačnik, Jagna. Vladimir Zarev – *Propast*. Berlinu, 2.06.2016.

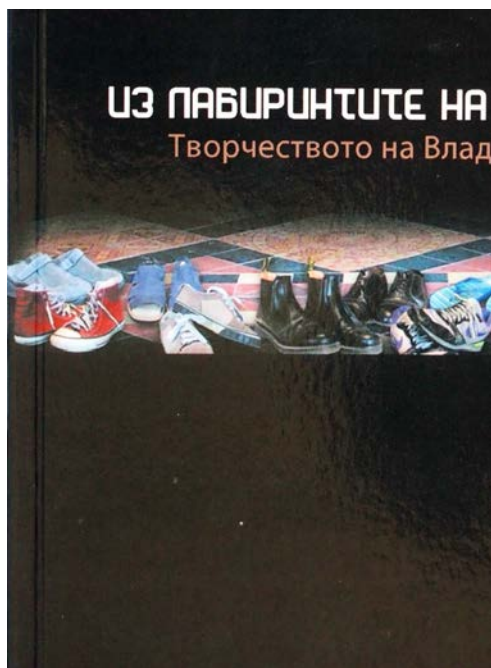
Devčić, Karmela. UGLEĐNI PISAC ZA JUTARNJI, 3.07.2016.

РУСИЈА

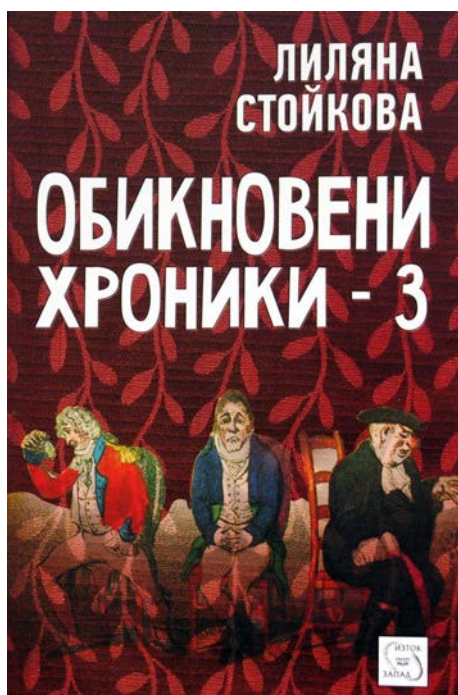
<http://euro-pulse.ru/eurotrend/razruha-kak-zerkalo-sovremennogo-obshhestva>

„Разруха“ как зеркало современного общества, 2.12.2015.

КНИГИ ЗА ТВОРЧЕСТВОТО НА ВЛАДИМИР ЗАРЕВ

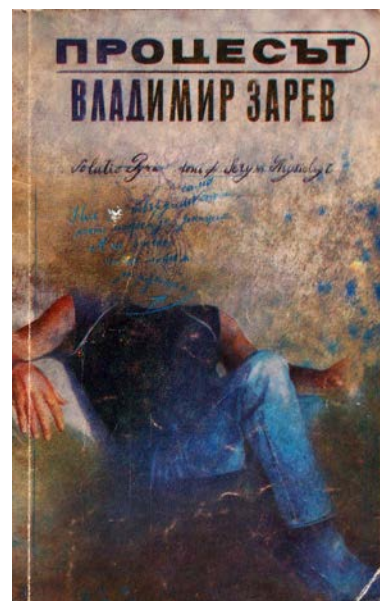
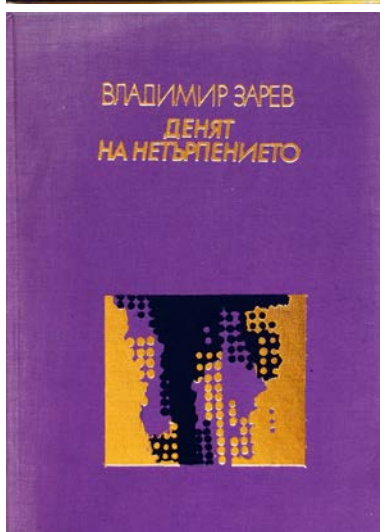
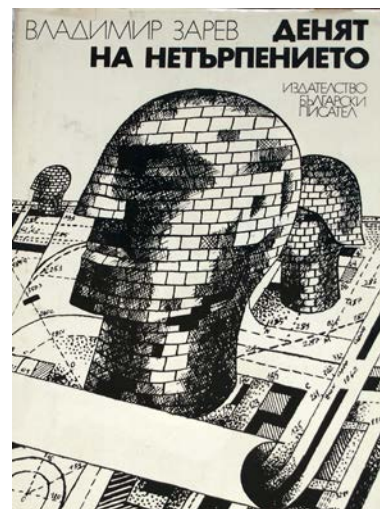
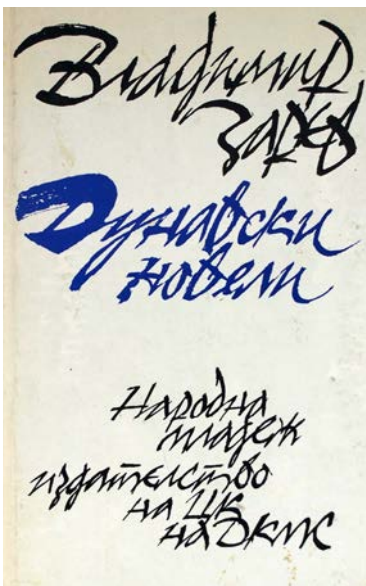


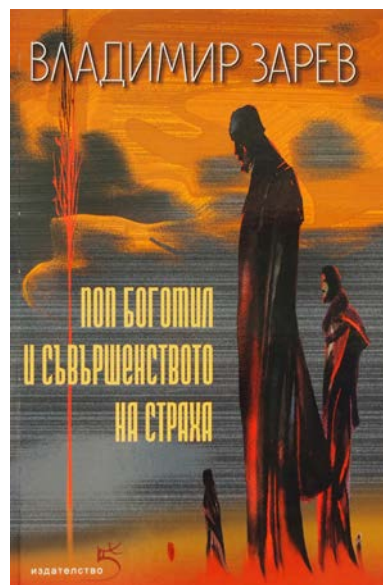
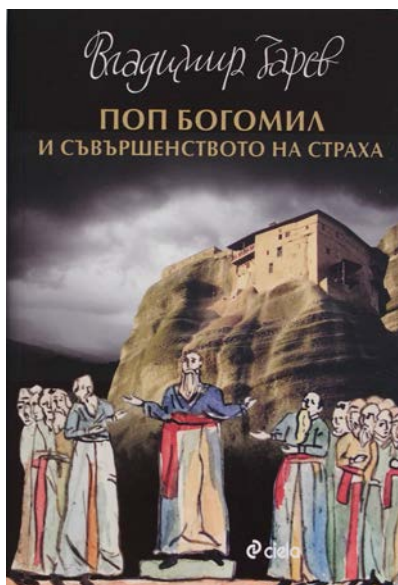
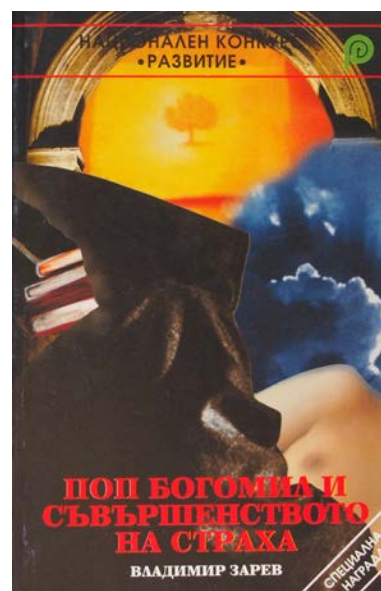
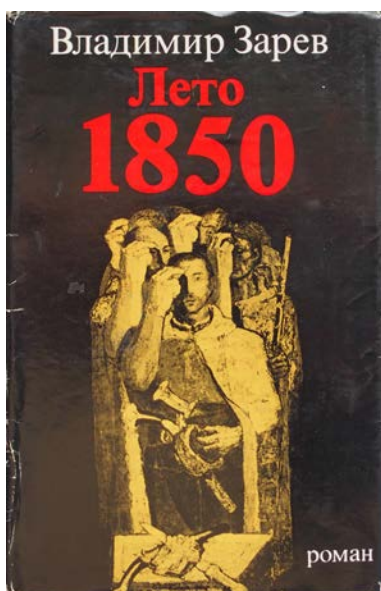
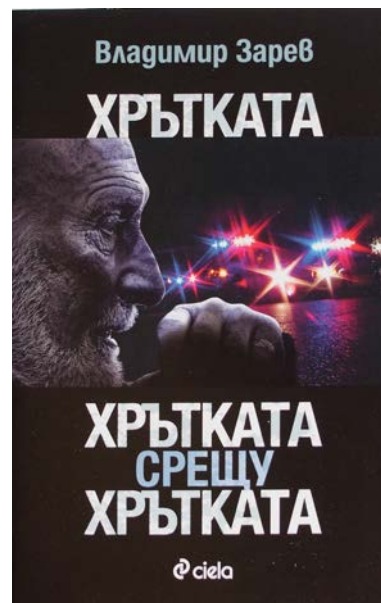
Професор **Димитров**, Николай. Из лабиринтите на битието. Творчеството на Владимир Зарев. Студии. В. Търново, 2012 (първо издание 2007).

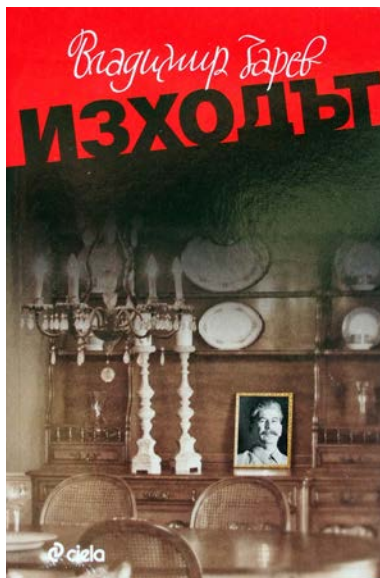
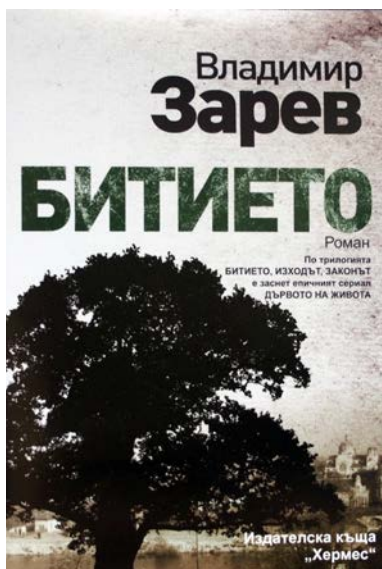


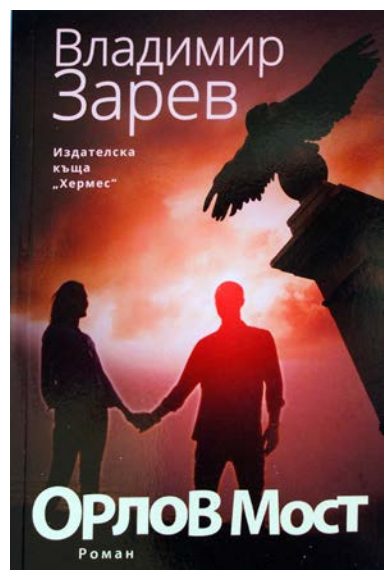
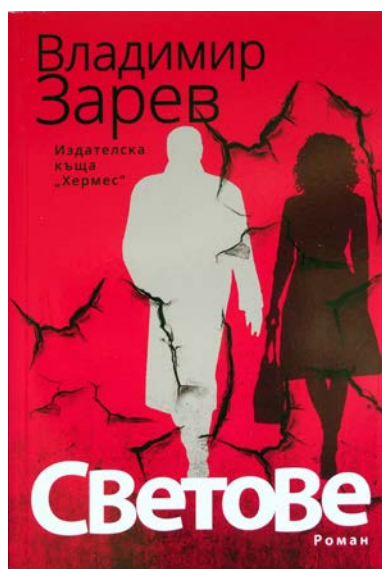
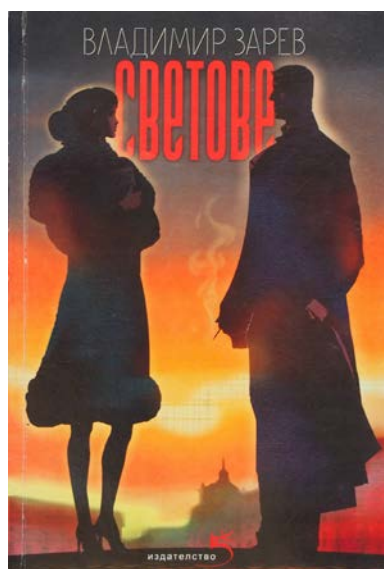
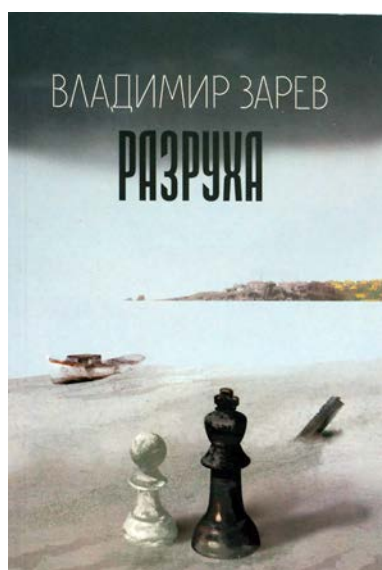
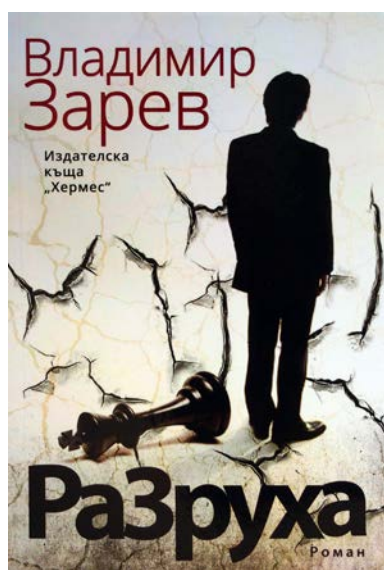
Стойкова, Лиляна. Размисли върху съдбата на България и трилогията на Владимир Зарев „Битието“, „Изходът“, „Изборът“. София, 2014.

КНИГИ ОТ ВЛАДИМИР ЗАРЕВ НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

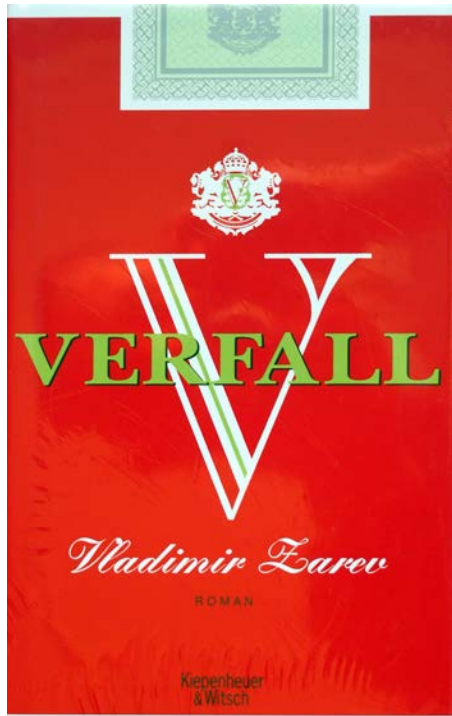


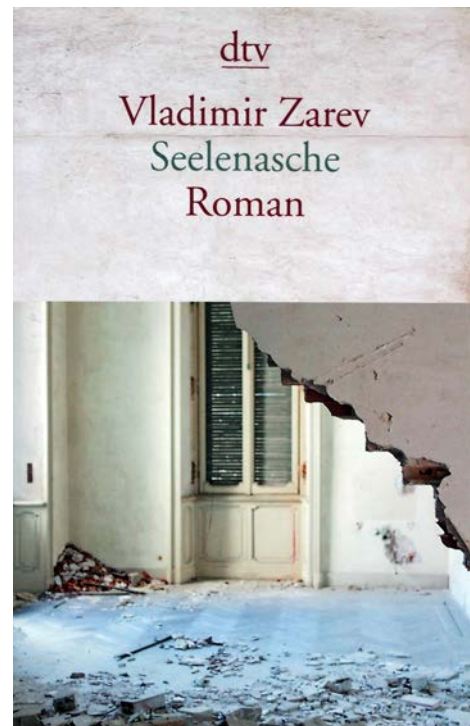
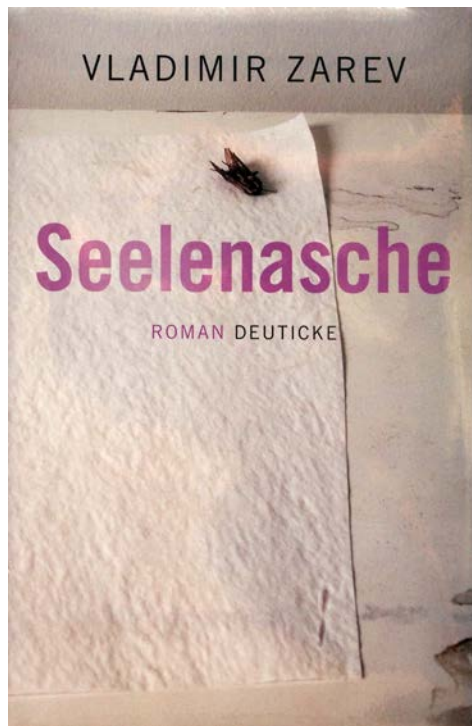


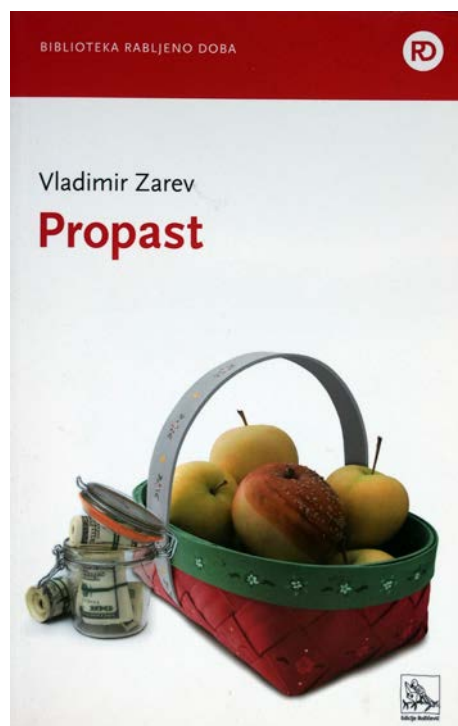




ПРЕВОДНИ ИЗДАНИЯ









ОТЗИВИ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ПРЕСА

Der bulgarische Balzac

Vladimir Zarev erzählt mit grossem Pinsel und in leuchtenden Farben vom Alltag im Sozialismus. Mit dem Roman «Feuerköpfe» ist der zweite Teil einer gewaltigen Familiensaga erschienen.

Von Martin Ebel

In einem seiner klugen Essays hat Daniel Kehlmann die grossen Romane der Weltliteratur in zwei Gruppen eingeteilt: Im ersten Typus, dem Roman à la Flaubert, ist alles bis ins Letzte durchgearbeitet, alles perfekt, der einzelne Satz ebenso wie der Bau des Ganzen. Der zweite Typus, der Roman à la Rabelais, lässt eher fünf gerade sein, besticht dafür durch seine verschwenderische Überfülle. Der ästhetische Mainstream der Gegenwart bevorzugt klar den flaubertschen Typus. Deshalb wirkt ein Autor wie der Bulgare Vladimir Zarev so exotisch.

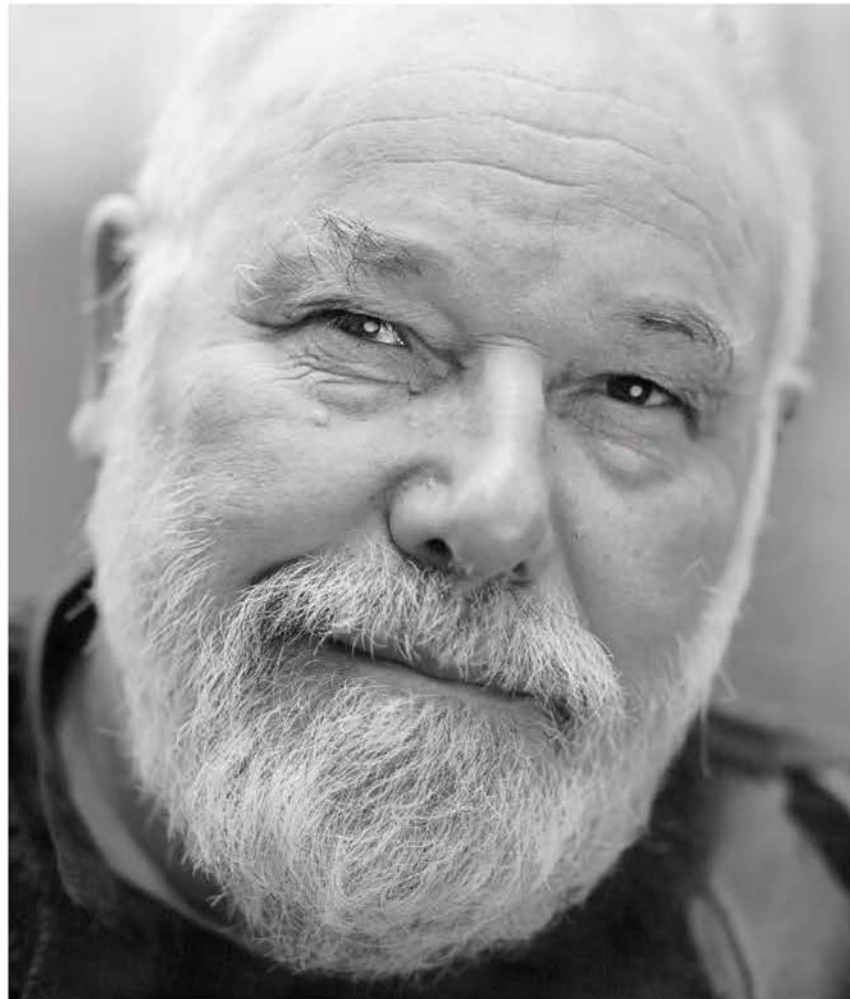
Zarev, 1947 geboren, wurde bei uns bekannt durch den grandiosen Wendenroman «Verfall», der zum Allerbesten gehört, was über den europäischen Epochenbruch von 1989 geschrieben wurde. An Umfang noch übertroffen wird der auch schon opulente «Verfall» von der Weltschew-Trilogie, die der Deutsche Verlag dienstvollerweise auf Deutsch herausbringt, hervorragend übersetzt von Thomas Frahm, der seit Jahren in Sofia lebt und das Bulgarische gewissermassen auf der Strasse gelernt hat.

2009 erschien «Familienbrand», der erste Band der Trilogie, der die Geschichte der fünf Söhne des alten Assen Weltschew von der Jahrhundertwende bis ins Jahr 1945 erzählte. «Feuerköpfe», der zweite, jetzt auf Deutsch erschienene Band, erstreckt sich von 1946 bis 1976. Der Abschlussband wird die Weltschews dann in der vierten und fünften Generation bis in die Gegenwart führen. 2000 Seiten wird die ganze Trilogie umfassen. Ein gewaltiges Unternehmen, das nur gelingen kann, wenn es getragen wird vom Sendungsbewusstsein seines Autors, getragen auch von der sturen Überzeugung, man könne Geschichte auch heute noch so erzählen wie Balzac: mit grossem Pinsel und breiten Konturen, in leuchtenden Farben und fantasievoller Metaphorik, mit einer Psychologie, die ihre Personen vollständig erklären zu können glaubt, mit generationenüberspannenden Motiven und einer humanistischen Moral. Ein Unternehmen, das literarisch nur aufgeht, wenn imaginative Kraft und sprachlicher Reichtum den Autor weit über jene Niederungen erheben, wo sich die Trivialliteratur breitgemacht hat.

Porzellan mit rotem Stern

Bei Zarev ist das der Fall. Seine Romane, auch «Feuerköpfe», erfordern vom Leser einiges an Ausdauer, aber sie belohnen ihn mit dem Gefühl, für die Dauer der Lektüre vom Atem der Geschichte getragen zu werden, um es einmal so pathetisch auszudrücken, wie es zu Vladimir Zarev passt. «Feuerköpfe» zeigt dem Leser, was hinter dem Eisernen Vorhang passierte, der als Resultat des Zweiten Weltkriegs die Hälfte Europas von Freiheit und Wohlstand ausschloss. Der Roman spielt wie der erste Band in der Provinzstadt Widin an der bulgarisch-rumänischen Grenze und in der Hauptstadt Sofia. Ilija Weltschew, Patriarch und Besitzer einer Porzellanfabrik, wird von den neuen Herren abgesetzt und enteignet; das traditionelle Motiv des Paradiesvogels wird für bürgerlich-dekadent befunden, künftighin ückt ein roter Stern das Geschick.

Ironischerweise wird Ilijas öffentliche Absetzung und Demütigung vollzogen von Krum Mariljin, einem prototypischen Vertreter des Kommunismus, einem «blindwütigen Geradeausmenschen», der mit Überzeugung und Willenskraft Natur und Menschen zu ihrem



Seine Romane erfordern vom Leser einiges an Ausdauer – aber Vladimir Zarev belohnt ihn dafür. Foto: Carolin Seeliger

Glück zwingen will. Die Ironie liegt darin, dass Krum der illegitime Sohn Ilijas ist – wie überhaupt fast das gesamte Personal des Romans miteinander verwandt, verschwägert, vervettert oder erotisch verbunden ist –, was er lange nicht weiss und was ihm, als diese bürgerliche Abstammung, dieser Makel herauskommt, alle Autorität nimmt. Am Ende des Buches ist er Leiter einer chemischen Reinigung und versucht die Arbeit der Wäscherinnen ideologisch zu überhöhen: Sauberkeit eben auch im moralischen Sinne! Immerhin merkt er schliesslich selbst – 30 Jahre Sozialismus haben den Menschen jede Empfänglichkeit für Propaganda ausgetrieben –, dass er Stuss redet, und bringt stattdessen Krapfen, Pralinen und Likör mit.

Gegenfigur zu Krum, dem bis zur Unmenschlichkeit konsequenten Kommunisten, ist sein Cousin und Gesinnungsgenosse Assen Weltschew, der mit der Glorie des Untergrundkämpfers aus dem ersten Band in diesen Roman eintritt. Die ersetzte neue Gesellschaft raubt ihm allerdings schnell alle Illusionen,

ohne dass er den Glauben an die ursprünglichen Ideale aufgibt. Als Jurist an der Universität erlebt er, wie sich die wechselnde Parteilinie – als Stichworte mögen hier die Entstalinisierung und der Ungarn-Aufstand reichen – auf das Machtgefüge der Dozentenschaft auswirkt – und ihre moralischen Qualitäten ins Licht hebt.

Der Mensch ist, was er tut

Zarev holt den grellen Wahnsinn, den das paranoide Machtsystem darstellt, in den Alltag, bringt seine Figuren in stets neue bedrückende Situationen, in denen sie wählen müssen, und gibt seinem Roman so eine existenzialistische Färbung: Der Mensch ist, was er tut im Augenblick der Entscheidung. Nie jedoch bricht er den Stab über seine Helden, so erbarmlich sie sich auch verhalten mögen; dazu findet er sie viel zu interessant in ihren kleinen Schwächen und grossen Missetaten, auch in ihren Erkenntnissen, in ihrem stillen Duldetum.

So enthält das Buch eine Fülle von Charakteren, in denen das Gute und das

Böse, das Starke und das Schwache, das Bewundernswerte und das Ekeldarftige auf unterschiedlichste Weise gemischt sind. Auch die Frauen sind nicht unbedingt die besseren Menschen (einige von ihnen natürlich schon).

Die schillerndste Figur ist der Genussmensch Goscho Pantov, der am allerwenigsten in das Mangelsystem des bulgarischen Sozialismus passt und dem es doch gelingt, seinen inneren Schweinehund stets mit exquisitem Futter zu versorgen. «Das Leben ist kurz, nur Amusements sind ewig» lautet sein Wahlspruch – eine Provokation in dieser Gesellschaft, so wie auch der 1983 in Bulgarien im Stoppfeld des doktrinen Sozialistischen Realismus erschienene Roman selbst wie eine gefährlich verführerische Sumpflüte gewirkt haben muss. Erstaunlich, dass er damals erscheinen konnte; erfreulich, wie gut er sich bis heute gehalten hat.

Vladimir Zarev: Feuerköpfe. Roman. Aus dem Bulgarischen von Thomas Frahm. Deutsche, Wien 2011. 700 S., ca. 38 Fr.

Diese Männer wissen, warum sie Bier trinken

Glückliches Bulgarien! Derweil die Prostituierten Proust lesen und die Gangster Reichtümer ansammeln, bechern die Schriftsteller auf Kosten des Goethe-Instituts Schnaps: Vladimir Zarev's Epos „Verfall“ ist der große Wenderoman eines kleinen osteuropäischen Landes. Literarisch jedenfalls beweist Bulgarien mit diesem Werk seine Europa-Reife.

Von Martin Halter

Warten bekanntlich immer noch auf den großen deutschen Wenderoman, der in gültiger Form, vom Fall der Mauer und den Protesten der Freiheit erzählt, die Nation spaltet und wiedervereintigt und die ganze Literatur und Gesellschaft umkrempelt. Wir werden vermutlich ewig auf diese Wollmilchsaue warten müssen. Aber zumindest haben wir jetzt mit Vladimir Zarev's „Verfall“ den großen bulgarischen Wenderoman, der dem skizzierten Ideal schon ziemlich nahe kommt.

Die Wende, noch vom alten Regime selber initiiert und kontrolliert, fiel in Bulgarien noch schmerzhafter, verwirrender und enttäuschender aus als anderswo. In den neunziger Jahren schien der Verfall aller ökonomischen, politischen und moralischen Werte unaufhaltsam: Ex-Gebietsinspektoren, korrupte Politiker und zwischengeschaltete Businessmänner plünderten den Staat aus und errichteten auf den Ruinen des „Realen Sozialismus“ neue Schwindelfirmen und potentiellische Dörfer. Es war die Zeit, als Krawallparties und Kellner Banken gründeten und Prostitution, Zigaretten- und Autodiebstahl die einzigen Wachstumsbranchen waren. Auch der Literaturtrieb (und mit ihm die intellektuellen samt ihrem Mythos von der Disziplin) lag am Boden: 1989 gab es 1400 Buchhandlungen in Bulgarien, ein Jahr später zwei. Inzwischen gibt es wieder eine rege Verlagszene und junge, vielversprechende Autoren wie Georgi Gospodinov oder Alek Popov. Aber noch vor vier Jahren konnte Vladimir Zarev, immerhin einer der bekanntesten bulgarischen Autoren und Herausgeber der wichtigsten Literaturzeitschrift, seinen Roman „Verfall“ nur mit Mühe in einem kleinen Verlag unterbringen.

Märchen vom Aufstieg

„Diese Trage, Bräutchen, kannst du denn gar nicht ohne?“ Und diese langen Satze! Spiel doch nicht immer den Aristokraten, mach's doch mal 'ne Nummer kleiner, ein bisschen einfacher, mehr so – na du weißt schon. Mach das Ding doch einfach rein, Junge!“

Was der Schriftsteller Martin Sestrimirov von seinen Verlegern zu hören bekommt, ist auch Zarev nicht fremd. „Verfall“ ist eine Chronik des Verfalls und ein Stück Autobiographie, gespiegelt im märchenhaften Aufstieg eines Geschäftsmanns und im korrespondierenden Abstieg eines Schriftstellers. Vor der Wende war Martin ein literarischer Star,



Die Wende verlief in Bulgarien noch wimmer und schmerzhafter als in anderen Ländern der sozialistischen Welt. Geist und Kultur traten galoppierend den Rückzug an. Von 1400 Buchhandlungen im Jahr 1989 waren ein Jahr später nur noch zwei übrig. Dafür machten nun Ladenbesitzer ihre Kunden bereits am Eingang darauf aufmerksam, dass sie den Gebrauch von Schusswaffen in diesen Geschäftsräumen nicht schätzten.

Foto: Matthias Luchner



Vladimir Zarev, geboren 1947 in Sofia, ist Autor von insgesamt fünfzehn Büchern. 2003 erschien „Verfall“ und machte ihn über Nacht zum Star der bulgarischen Literaturszene.

geliebt von den Frauen, den Kritikern und selbst der Staatsmacht. Jetzt ist er arbeitslos und hoffungslos, aufgedunsen von Alkohol und Selbstekel. Wenn er nicht in seiner Plattenbauwohnung Trübsal bläut, trinkt er in der Bar des Schriftstellerverbands Bier der Marke „Männer wissen warum“ oder schnorrt im Goethe-Institut Schnitten und Schnaps.

Seine Frau Veronika hat nur noch Verachtung und feministisches Geseule für den Verfall ihres Lebens. In der ersten Hälfte des Romans wandert, die andere in der Drogenmüllerei abgewandert, Martin (früher ist, wie Doszowegowski, ein trauriger Spitzname, der mit seinem mottentzerfressenen, nach Naphthalin stinkenden Anzug unter lauter schicke und modern gekleidete Leute) geritten ist. Er schwört vor Scham und Selbstmitleid, aber er hat sich noch nicht aufgegeben. Zum völligen Verfall und Verrat führt es ihn an Zynismus, Energie oder auch nur an der Gelegenheit. So schlägt er sich als Werbesteller, Ghostwriter, Glanzredner oder „Jugendstilbetreiber“ in EU-Kulturprojekten durch.

Einmal lässt er sich von einem Freund, dem Antiquitätenhändler und Quartalsräuber Boshidar, zu einem lukrativen Geschäftchen überreden: das geht naturgemäß schief. Am Ende stirbt Martin in Sopot, dem Fluchtort aller Lebenslinien, mitten im letzten Satz seines

Romans „Verfall“. Der Tod des Erzählers, behauptete die Foucault-Kennerin Veronika, ist das Ende der Geschichte. Aber ohne Schriftsteller gibt es keine Geschichte, ohne „einzeln Gedächtnisse“ keine kollektive Erinnerung, und so ist noch Martins jammertlicher Tod ein Triumph von Literatur und Liebe und ein Fest der Sprache.

Männer in der Duldungsstarre. Die zweite Hälfte des Doppelromans handelt von Aufstieg und Fall Boyan Tiliav. Boyan war ein kleiner Millionär der Staatssicherheit, der nach der Wende, durch Zufall, Geschick und Chance nach oben gespielt wurde. Im November 1989 nimmt ihn sein Chef, der „General“, beiseite und bereitet ihn mit dunklen Orakelprüchen auf eine leuchtende Zukunft vor. Anfangs weiß Boyan nicht, wie ihm geschieht, dann nimmt er, was und wie es kommt: Geld, Macht, Frauen, legal oder illegal. Als Spieler liebt er das Risiko und kassiert die Früchte der Freiheit wie selbstverständlich. Prostituierte, die Proust lesen und Hände verwaschen, oligo Mafia-Paten, unbestechlich korrupte Minister: Alle lecken ihm die Füße. Nur Maria, seine Frau, entzieht sich ihm durch Haikus, Stottern und Schweigen, und der General ist noch als Fötus mütterlicher als die Lebenden.

Anders als sein ungeheurer Geschäftspartner Krassi Dionov weiß Boyan, wann man von Kreditbetrug zu Investitionen, von rober Gewalt zu Medien- und Lobbyarbeit, vom demonstrativen Konsum in Puff zum Kultursponsoring eine Etage höher übergehen muss. Ein bayrischer Milliardär erteile ihm einmal eine Lektion in Disziplin und Maß. Auf lange Sicht ist die Vernunft des Marktes stärker als nackte Gier, kriminelle Willkür, vulgäre Protzen. Noch ist die anarchische Phase der Kapitalakkumulation nicht abgeschlossen; aber bald wird das globale Geld Recht und Ordnung schaffen. Nicht der Menschen wegen, wie die Eurokommission behauptet: Für Zarev ist das Geld ein Lebewesen, das sich selber seine Träger sucht, ein Subjekt, das mit wachsender Größe und zunehmendem Alter seine fleischhaften Manieren ablegt, „weiser und moralischer“ wird. Noch allerdings ist Krassas Gangster-Instinkt stärker als die Logik des Marktes, und so zerbricht Boyan gerade an seiner Sehnsucht nach Ordnung und bürgerlicher Reputation.

Was die Martins seit dem „Ausbruch der Demokratie“ an Leichtigkeit, Furchtlosigkeit und Stolz verloren haben, gewinnen die Boyans an Dreistigkeit und Gier. Geld ist Freiheit, aber nach dem „Gesetz der moralischen Thermodynamik“ bleibt das Maß an Freiheit gleich, die Energie erhalten. Zarev beschreibt heilsüchtig und wütend, mit grimmigem Humor, bitterer Selbstironie und melancholischer Trauer den moralischen Ausverkauf Bulgariens: „Es gibt kein schlimmeres Gefängnis als aufzugehungene Freiheit.“ Alles ist erlaubt, am meisten das Unglück. Die neuen Reichen versinken in glamourösem Stumpfsinn, die alten Intellektuellen in Larmoyanz, die kleinen Leute schmummeln sich mit kleinen Betrügereien und großem Selbstbetrug durch. Wer sich die exklusiven Vergnügungen – Shopping, Chivas Regal, indische Gurus – nicht leisten kann, hält sich an Ikonen, billigen Wodka und den morschen Idealen von gestern fest. Die Männer träumen auch gern von Strapazen, schweren Brüsten und der „Duldungsstarre“ schmerzhaft schöner Traumfrauen; auch Zarev hat vom Macho-Bier „Männer wissen warum“ mehr als ein „westeuropäisches“ Schlickchen geschlurpt.

Es gibt in diesem Roman ärgerliche Männerfantasien, auch einige Klischees und Brüder-Karamasow-Sentimentalitäten. Aber alles in allem ist „Verfall“ eine hinterlistige Comédie humaine der bulgarischen Wendezeit. Mit bösem Witz, epischem Atem und dem Scharfblick dessen, der nichts mehr zu verlieren hat, zeichnet Zarev Konflikte und Verbindungen zwischen Kapital und Kapitalgeiz, Geld und Geld, Gangster- und Bildungsromane.

„Verfall“ war der erfolgreichste bulgarische Roman seit der Wende und in literaturpolitischer Hinsicht selber eine. Wo die Kritiker der alten Schule Sex, Crime und Gossensprüche bemäkelten, empfanden jüngere, eher westlich orientierte Leser und Autoren Zarev's viles Untergangsspektakel als ungemein erfrischend und ermutigend. Der Sechzigjährige ist jetzt nicht mehr nur der verdiente Held der bulgarischen Literatur, sondern ein Erzähler von europäischem Rang. Dieser „Verfall“ gibt Hoffnung und bezeugt jedenfalls die literarische Europa-Reife Bulgariens.

■ Vladimir Zarev, „Verfall“. Roman. Aus dem Bulgarischen übersetzt von Thomas Frhm. Verlag Fischer & Witsch, Köln 2007. 512 S., geb., 24,90 €.

Glück im Unglück

Von Walter Klier

Entdeckung: Der Roman „Feuerköpfe“ von Vladimir Zarev.

In Sofia lebt ein Herr mittleren Alters namens Thomas Frhm, der vor einigen Jahren die überraschende Idee hatte, von Deutschland nach Bulgarien auszuwandern; darüber schrieb er seinerzeit in der Zeitschrift „Merkur“ einige hinreißende Texte. Nun entdeckt er dort für sich bulgarische Literatur, wofür ihm aus gegebenem Anlass sehr herzlich gedankt sei. Denn der 1947 geborene Romanier Vladimir Zarev ist tatsächlich eine Entdeckung, ein unverfälschter traditioneller Erzähler, der es unternimmt, anhand der Lebensläufe einer verzweigten Familie die Geschichte seines Landes im vergangenen Jahrhundert nachzubilden.

Das geht quer durch die sozialen Schichten, die der reale Sozialismus bekanntlich ohne Erfolg abzuschaffen versuchte. Der Roman setzt mit dem dramatischen Umbruch von 1945 ein, mit der in großen Sprüngen begonnenen Kollektivierung von allem und jedem, und arbeitet sich durch die Jahrzehnte danach, während der große Selbst- und Fremdbetrug des Kommunismus, in dem jeder sein kleines Leben einrichten musste, so gut er es eben verstand, sich nach und nach als großes Desaster entpuppt. Die Handlung führt bis ins Jahr 1976; da hat sich die Nomenklatura etabliert, und die heranwachsende Jugend, die – wie immer und überall – selbst noch nichts weiß und nichts geleistet hat, wendet sich mit Grausen ab.

Diese große Geschichte wird mit erzählerischem Schwung, mit Ironie und mit überbordendem poetischem Furor erzählt. Zarev schreckt nicht einmal davor zurück, einen überlebensgroßen Helden der sozialistischen Arbeit auftreten zu lassen, der frisch aus einem Sowjetroman der 1930er Jahre entsprungen scheint – und selbst der wirkt in all seiner Übertriebenheit glaubhaft. Ein Panorama von Zeitgeschichte entfaltet sich vor unseren Augen, grellfarbig und zugleich feinnervig erzählt – und, was Literatur zuvorderst sein muss, wenn sie funktionieren soll: wahrhaftig. Wie das in Bulgarien des Jahres 1983 (dem Erscheinungsjahr der Originalausgabe) gewirkt haben mag, kann sich der ahnungslose Westler kaum vorstellen.

„Feuerköpfe“ ist Teil 2 einer Trilogie – in der Eile des Rezensionengeschäfts zur Lektüre angetrieben, musste ich darauf verzichten, den ersten Teil, „Familienbrand“ (2009 bei Deuticke erschienen), zuerst zu lesen, doch wird das demnächst nachgeholt. Dann wird mir einiges noch klarer werden über die Familie Wetschew aus Widin mit ihren blauen Augen, ihren großen und kleineren Verrücktheiten – und ihrem Glück im Unglück.

Denn auch das zeichnet diese Literatur aus, dass sie das unentwerrbare Gemisch von Gut und Böse, von Gewöhnlichem und Außergewöhnlichem so ins Bild bringt, dass wir am Ende melancholisch nicken und sagen: Ja, so geht es zu auf dieser Welt. Und natürlich freue ich mich auf den dritten Teil, der hoffentlich in absehbarer Zeit erscheinen wird.

Vladimir Zarev
Feuerköpfe
Roman. Aus dem Bulgarischen von Thomas Frhm. Deuticke, Wien 2011, 701 Seiten, 28,70 Euro.

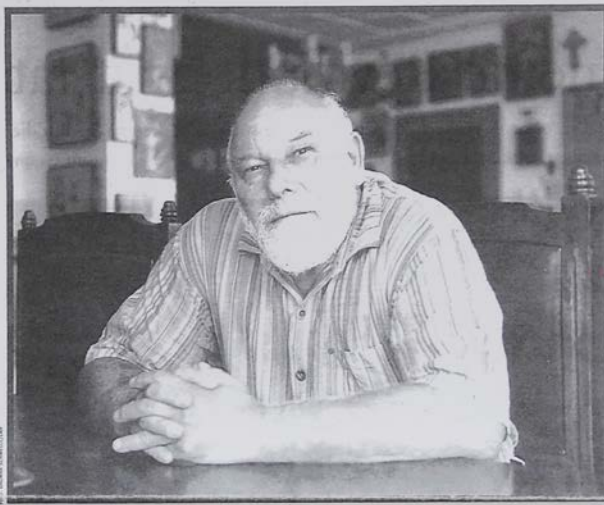
Die „Mafioten“ sind im Kommen

Ein Besuch bei dem großartigen bulgarischen Schriftsteller Vladimir Zarev in Sofia, dem wir den repräsentativsten Wende-Roman des Balkan-Landes verdanken

VON MARTIN EREL

Kaufreporter haben es gut in Bulgarien. Wenn sie in ihrem Beruf nicht mehr weiterkommen, können sie immer noch „Lebwechsler eines Mafioten“ werden – so nennen die Bulgaren die eigentlichen Herren des Landes, eine Mischung aus Geschäftsmann und Bandit. Oder sie werden selbst Mafioten. Dafür gibt es in der Nachkriegsgeschichte genügend Namen. Und diese versuchen sich durchzusetzen, sie schmecken die Seiten der Yellow Press und haben Hot etwa im Café Budista in Sofia, begleitet von jungen Männern mit verspiegelten Sonnenbrillen und ausgebluteten Jochen und von jungen Mädchen mit langen, blondierten Haaren. Diese Kurzweiligkeit ist ihnen meist aus der bulgarischen Provinz und verändert auf diese Weise das Gesicht, das ihre Familien inhauser zum Überleben brauchen. Solche Zustände kennt man aus Thailand und nennt sie dort beim Namen: Prostitution. In Bulgarien ist alles etwas anders, versteht sich hinter einer halb-legalen Fassade. Natürlich hat jeder Mafiot ein offizielles Unternehmen.

Und nicht jeder ist natürlich ein ehemaliger Kucheprevier. Vladimir Zarev hat in seinem Roman „Verfall“, einem der besten literarischen Dokumente über die Wende in Osteuropa, einen Vertreter dieser Spezies beschrieben, der aus dem kommunistischen Innenministerium kommt. Bojan Tilev ist ein kleiner Fisch, der in den Wochen des Übergangs, als das Regime Todor Schiwkows abstürzt, aus dem Büro eines aussergewöhnlichen Generals tritt. Dieser eröffnet ihm, dass er dazu ausersehen ist, Strohmännchen zu spielen in einem Milieuhäus zu überführen. Die alten Herrscher sollen auch die neuen sein. So kommt es auch, nur dass sich Bojan, wie so mancher wirkliche Strohmännchen, mit seiner Rolle nicht beschäftigen will und Geschäft auf eigene Rechnung macht. Er dealt mit Metallen, mit Öl, schließlich mit Drogen. Sein bester befreundeter



Vladimir Zarev hat in seinem Roman „Verfall“, einem der besten literarischen Dokumente über die Wende in Osteuropa geschrieben

Großdealern finden in ihm ihren Meister – so scheint es, bis Bojan über seine eigene Gier stolpert. Er verliert alles, sogar seinen schönen neuen Landstul, in dem die Ziegen schon herumspazieren, noch bevor er ihn ganz verlassen hat.

„Andere Länder haben ihre Mafia, in Bulgarien hat die Mafia das Land“, titelt Vladimir Zarev einen gelungenen Spruch. In seiner Wohnung an Sofioter Vozvot Lozovec glaubt man sich in einer vergangenen Welt. Von draußen ein unansehnlicher Plattenbau, herrscht drinnen großbürgerliche Pracht: Parkettboden und Teppiche, dunkelbraune Schrankwände, die Wände über und über bedeckt mit Bildern seiner Mutter – eine Galerie der Epigonat, ständige Schenkungen der klassischen Moderne finden sich hier in bulgarischen Gewand – und mit Bildern, welche von ihnen einige Jahrzehnte alt.

Zarev summiert ikonisch, wie es schon sein Vater tat. Der war Literaturwissenschaftler und Literaturskribler, ein einflussreicher Kommunist mit Sitz im ZK, aber ein Kommunist von der idealistischen Sorte, der über alle Missstände und Widersprüche hinwegblinzelte in einer besseren Zukunft. Zuhause hatte er es allerdings schon in der Gegenwart gern bürgerlich-behaglich. Sohn Vladimir ging die Zu-

kunftsretorik, die den ganzen kommunistischen Diskurs prägte, schon als Jugendlicher auf die Nerven – „wir leben doch jetzt“, dachte er. Er hatte auch ein feines Gespür für die Verlogenheit der offiziellen Fiktion, und auch die grausame Verlogenheit aller „Abwesenden“ vor ihm nicht verborgen geblieben. Auch Bulgarien hatte schließlich seine Säuberungswellen, seine Schauprozesse erlebt.

1967 gelangte ein Exemplar von Alexanders Solchenitzers „Archipel GULAG“ in seine Hände – jemand hatte es in einer russischen Buchhandlung in Paris gekauft. Zarev erinnert sich noch heute genau an den Schock dieser Lektüre, an seine anfängliche fassungslose Ungläubigkeit über das Ausmaß des sowjetischen Terrors.

Wissen ist das eine, damit leben in einer kommunistisch durchorganisierten Gesellschaft ohne jegliche Aussicht auf Veränderungen etwas anderes. Zarev fühlte sich zum Scheitern geboren, schon früh schrieb er Erzählungen. Er wollte vorfinden, dass ging nur, wenn man zu enormen Anpassungsleistungen bereit war. Dass sein Vater eine wichtige Figur im literarischen Leben war, war auch nicht von Nachteil. Zarevs erster Roman war ein „Industriemärchen“, wie er heute etwas abfällig sagt. Genau das verlangte ja die literarischen

Lenkungsbehörden. Bücher unterlagen selbstverständlich der Zensur, die allerdings in Bulgarien nicht übermäßig streng war. Das literarische Niveau damals war mangelhaft, erklärt Zarev, weil es allen entscheidenden Stellen mangelnde Leute seien, die nichts besseres hochkommen ließen. Also war auch nichts Spektakuläres oder Ketznerisches zu befürchten.

Als sein Roman „Familienbrand“ 1978 erschien, war das ein Ereignis. Hier beschreibt und deute ein noch relativ junger Autor ein halbes Jahrhundert bulgarischer Geschichte als Familienepos. Er individualisierte, personalisierte und poetisierte also Entwicklungen, die nach der herrschenden Lehre allein in gesellschaftlichen Kategorien zu betrachten waren. Er versenkte überdies seine liebevolle Aufmerksamkeit an Freund und Feind, an den Terroristen Assen wie an den Faschisten Bozhidar. Und er schrieb in einer Sprache, die nichts mit dem abstrakten Jargon des sozialistischen Realismus gemein hatte.

„Familienbrand“ ist ein hochschulisches Buch voller sprachlicher Ausschweifungen, Vergleiche – und Metaphern. Zarev, der letzten Jahrzehnte nicht mehr erlebt hat.

Ein Buchchen wie ein etwas zu schweres

Gesicht, heftig gewürzt, wirkt es auf den blassen Gaumen und Magen. Aber wenn wir in die Ferne sehen, wenn wir ja auch keine Lunge, sondern dortig Kott von gewürst bekommen. Überdies hat den „Familienbrand“ vier schon den größten Wendepunkt „Verfall“ Thomas Frahm, ein 48-jähriger Deutscher aus Duisburg, der den Lieber wegen vor zehn Jahren nach Sofia kam und inzwischen Bulgarien zu seiner Liebe gemacht hat. Es gibt wohl kaum einen besseren Führer durch Gegenwart, Geschichte und Kultur seiner Wahlheimat. Gekostet man mit ihm durch Sofia, weil er nicht nur, warum in den besten Quellen in der Innenstadt so viele alte Menschen über ihre Liebeskulturen reden (er können sich kein Mineralwasser aus dem Laden leisten), warum die schöne alte Kirche Iwra Petka halb in der Erde steckt (die Türken erlaubten keine hohen christlichen Gebäude) und was es mit jenen repräsentativen Bau auf sich hat. Er wurde einem Mafioten in einem Spottgespräch verkauft und dann zum wahren Wort-entwerfer, ein Teil der Differenz wanderte in die Taschen der wichtigsten Stadtverwalter.

Frahm ist sich durchaus bewusst, dass „Familienbrand“ für ältere Leser geschrieben wurde als die, die den Roman jetzt in Deutschland in die Hand nehmen.

Aber wer sich an die 780 Seiten wagt, wird bei einigen Längen auch mal auf Lesertempo drückt, der wird in eine fremde, faszinierende und erschütternde Welt geführt – und in die Vorgeschichte eines der jüngsten EU-Mitglieder.

„Familienbrand“ erzählt von drei Generationen der Familie Weischew, erst in der Provinzstadt Widin im nordwestlichen Zipfel des Landes, dann in Sofia. Er beginnt 1895, als das Land erst wenige Jahre die Türkenherrschaft los war (das „türkische Joch“, wie die Sprachgelehrer heute noch heißen, es dauerte unendlich 500 Jahre und hieß die Bulgaren auf dem Stand eines ungebildeten Bauernvolkes), und endet 1944, mit der „Befreiung“ Sofias durch die Russen, auf die bald eine neue, vulgäre Form der Versklavung folgen würde. Es ist also die kurze erste demokratische Periode Bulgariens, eine Zeit der Wende, die aber von den Weischews nur halb bewusst miterlebt wird. Ihre Mitglieder sind geprägt von einem wilden Schafensinn, der vielfach noch nach einem rechten Ziel sucht und es oft genug am falschen Ort findet: im Terrorismus oder im Faschismus.

Die Wahrheit ist individuell, und sie steckt voller Widersprüche. Das war die subversive Botschaft des Buches. Sie ist auch poetisch. Das war die literarische Provokation. Sie wirkt heute in einer ganz anderen Weise wiederum provokativ. Weil wir die großzügige und vertrauensvolle Güte, sich der Welt durch Beschreibung und Metapher zu bemächtigen, nicht mehr kennen, nicht mehr glauben, nicht mehr mögen. Aber wenn man sitzt und liest, „Seine Bücher düstern in den beiden Kartons, übermüdet von so viel geballter Weisheit“, oder „Sein Kratzwinken war verbunden mit dem Schwingen einer kritischen Unterschrift“ oder „In seinem Magen hatte der Hunger die Farbe von Seel angennommen“, dann mag man auch denken, was man verloren hat.

Vladimir Zarev hat mit „Familienbrand“ auch eine Geschichtsgeschichte Bulgariens geschrieben, überall schärf und sticht es. Auch Schaffel, Dinger und Gutsherren-arrangements. Beispielsweise. Es ist der erste Band einer Trilogie, die im Folgenden das kommunistische Bulgarien behandelt und bis in die Gegenwart führt. Zarev schreibt gerade den zweiten Teil ab.

Auf die Gegenwart sieht Zarev nicht mit der Gläubigkeit des Arbeiters, sondern mit dem Zorn des Betrügers. Vladimir Zarev endet mit seinem Bulgarien, dessen Vorkriegs- von Volkstümlichkeit zu Balkan-Verfallenen wurde (und worin, das ist eine Weile von der Korruption durchdrungen, in dem auch die Bräutigame Behörden sind Herr werden. Das in Sofia sich der Autos stundenlang stauen, liegt auch daran, dass europäische Gelder für eine Umfahrbahnstrasse veruntreut wurden. Im letzten Dezember wurde ein dreistelliger Millionenbetrag, zugeworfen EU-Gelder, missbraucht, wegen der Korruption Zarev habe, und mit mir viele Landwirte. Die Hoffnung auf „positive“ Zustände für Bulgarien, sie glänzt noch.

Vladimir Zarev, Familienbrand, aus dem Bulgarischen von Thomas Frahm, Deutsche, Wien, 192 S., 15,90 €.

Vladimir Zarev über Bulgarien

In der Freiheit sind sie gefangen

„Verfall“ ist ein Roman, um den man eines der ärmsten Länder Europas beneiden muss: Ein Blick auf Bulgarien.



BÜCHER VON PETER PISA

Es gibt kein schlimmeres Gefängnis als aufgezogene Freiheit. So denkt Martin Sestrimski, und so muss er denken, denn er lebt in Bulgarien, wo auch nach dem EU-Beitritt

der gesetzliche Mindestlohn bei 92 Euro im Monat liegt. In Zeiten des Staatssozialismus war Martin ein anerkannter Schriftsteller. Aber seit „die Demokratie ausbrach“, diese Formulierung kommt oft, seit die Demokratie ausbrach, kann man nicht einmal mehr Freunde nach Hause einladen. Es ist einfach zu teuer. Ja, man kann nicht einmal Einladungen annehmen, weil auch die Straßenbahn viel kostet. Die Leichtigkeit und Furchtlosigkeit, die nach der Wende zum Kapitalismus kamen, machen nicht satt. Und man kann nicht einmal dem System die Schuld geben. Jetzt ist jeder selbst verantwortlich. Martin ist die eine Figur in „Verfall“ – der Roman, um den man Bulgarien beneiden muss. Mit Martin sympathisiert der 60-jährige bulgarische literarische Star Vladimir Zarev, der eben in

ganz Europa entdeckt und gefeiert wird. Die Kapitel, die von diesem in Sinnlosigkeit alternenden, gepanschten Gin saufenen Verlierer handeln, sind in der Ich-Form erzählt. „Meine“ Kinder ziehen nach Amerika, „meine“ Ehefrau lässt mich sitzen, „ich“ werde einen Roman schreiben – er wird „Verfall“ heißen. Ein Roman im Roman.

Das pessimistische, aber äußerst lebendige Buch ist in Doppelperspektive angelegt. Die zweite Figur, Bojan Tilev, ist ein Gewinner. Mit Marlboro-Schmuggel wurde er reich und mächtig. Er hat gut aufgepasst und sogar gelernt, wie man demütigt. Geld vermehrt er mit Leichtigkeit. Für unsaubere Geschäfte ist der Markt groß. Ist von Bojan die Rede, dann mit Distanz. Dann ist es „er“, der aus Angst vor brutalen Geschäftspartnern schwitzend in seiner Festung sitzt. „Er“, der sich am Ende überschätzt.

Ein Knäuel Vladimir Zarev will nicht sagen, dass früher alles besser war. Sondern dass vieles auch heute schlecht ist. Erzählen kann er. Er kann Sex im Auto mit zwei Frauen nacherzählen wie in Groschenromanen. Das ist meistens besser als sich neue Umschreibungen einfallen zu lassen.

Vladimir Zarev: „Verfall“ Übersetzt von Thomas Frahm, Kiepenheuer & Witsch Verlag, 25,60 €.

simistische, aber äußerst lebendige Buch ist in Doppelperspektive angelegt. Die zweite Figur, Bojan Tilev, ist ein Gewinner. Mit Marlboro-Schmuggel wurde er reich und mächtig. Er hat gut aufgepasst und sogar gelernt, wie man demütigt. Geld vermehrt er mit Leichtigkeit. Für unsaubere Geschäfte ist der Markt groß. Ist von Bojan die Rede, dann mit Distanz. Dann ist es „er“, der aus Angst vor brutalen Geschäftspartnern schwitzend in seiner Festung sitzt. „Er“, der sich am Ende überschätzt.

Ein Knäuel Vladimir Zarev will nicht sagen, dass früher alles besser war. Sondern dass vieles auch heute schlecht ist. Erzählen kann er. Er kann Sex im Auto mit zwei Frauen nacherzählen wie in Groschenromanen. Das ist meistens besser als sich neue Umschreibungen einfallen zu lassen.



Er punktet aber ebenso, wenn er aus Armut, Betrug und Chaos in der Hauptstadt Sofia ein Knäuel formt. Ganz schnell geht das bei ihm, ganz leicht wird es. Der Taxler manipuliert den Taxameter, damit aus einem Kilometer 800 Meter werden. Sein Fahrgast, ein Greißler, revanchiert sich vielleicht später, indem er dem Taxler verschimmelten Käse verkauft. Bulgarien rückt jetzt trotzdem näher.

KURIER-WERTUNG: ●●●●●

Es ist vollbracht.

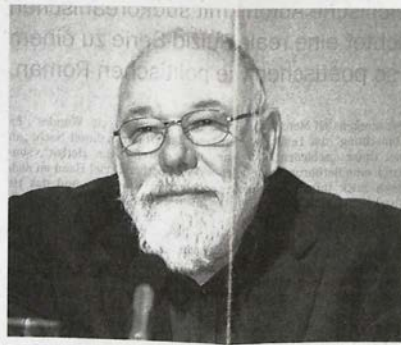
Vladimir Zarev's Riesen-Trilogie liegt mit der Veröffentlichung von Band drei, der „Seelenasche“, nun vollständig auf Deutsch vor. Über mehr als 2000, ziemlich eng bedruckte Seiten zieht sich die Geschichte der Familie Weltschew. Sie umgreift das ganze 20. Jahrhundert, – und was man gleich als Erstes sagen muss (denn dicke Bücher bedürfen merkwürdigerweise immer einer gesonderten Rechtfertigung, solange sie noch keine Klassiker geworden sind): Sie zieht sich gar nicht, vielmehr galoppiert sie, rast und kullert und kugelt, und man kann, während man liest, gar nicht genug davon bekommen. Ganz nebenbei lernt man das meiste, was man über Bulgarien überhaupt wissen kann. Bei allem poetischen Überschwang, den Zarev durchaus kultiviert, handelt es sich hier um eine im besten Sinn realistische, nämlich von Realität gesättigte Erzählung.

Wir erfahren alles über die kleine Stadt Widin an der Donau, im Nordwesten des Landes, wo die Weltschews herkommen, und dann über Sofia, die gebirgs- umrahmte Hauptstadt, wohin es sie nach und nach fast alle zieht, bis aus dem Widiner Provinzroman ein Sofioter Hauptstadtroman geworden ist. Ist man am Ende von Ziegel Nummer drei angelangt, nämlich in der Gegenwart, dem EU-Beitritt Bulgariens, stellt sich Betrübnis darüber ein, dass die Geschichte der Weltschews zu Ende erzählt ist. Man hat sich einge- lebt in diese Familie. Lauter Ver- rückte, aber das ist nicht anders als in allen Familien, die man näher kennt, normal sind ja nur die, die man nicht kennt. Man hat sich auch in das Land einge- lebte, dieses von der großen Geschichte mit besonders niederträchtiger Sorgfalt gebeutelte Land, dem es noch nie vergönnt war, wenig- stens zwischen durch ein wenig auf die Füße zu kommen. Möge es nun gelingen!

Die Freiheit, das fremde Wesen

Von Walter Klier

Der bulgarische Autor Vladimir Zarev schließt mit dem Roman „Seelenasche“ eine imposante Trilogie über seine Heimat ab. Eine Familiengeschichte spiegelt die aberwitzige Geschichte der letzten 100 Jahre.



Poetischer Überschwang: Vladimir Zarev.

Foto: Sorinza Sava

Man hat sich gewundert, ge- ärgert, gelacht und geweint: das alles kann Literatur. Und was Zarev alles kann, das geschieht teilwei- se fast unbemerkt unter der Ober- fläche des Textes. Wie er es fertig- brachte, die ersten zwei Bände den kommunistischen Machtha- bern unterjubeln, darüber kann man sich nur wundern, und wie er es nun fertigbringt, das durch und durch Zwiespältige der Be- freiung von 1989 uns zum Be- wusstsein zu bringen, ohne in ei- ne der bereitstehenden Klischee- formeln zu verfallen, das kann man nur bestaunen.

Das fängt mit dem historischen Gänsehaut-Moment von 1989 an; Zarev präpariert diesen Augen- blick der überschwappenden Frei- heitsgefühle für uns gleichsam unter dem Mikroskop heraus, zu- sammen mit der eher früher als später Gewissheit werdenden Ah- nung: so schön, wie es ist, kann es freilich nicht bleiben.

Das Beuteln und Gebeutelwer- den nimmt kein Ende, und in die- ser so nachhaltig zerrütteten Ge- sellschaft macht der frisch importi- erte Kapitalismus auch keinen besonders anheimelnden Ein-

druck. Die Freiheit ist ein unge- wohntes Lebensmoment und steht meist nicht so im Vordergrund des Alltagslebens wie im Herbst 1989. Kaum ist sie oder etwas ihr schon Ähnliches, aber noch nicht Vollkommenes, errungen, merkt man es schon nicht mehr.

Mit einer psychologischen Kö- nerschaft, die man choreografisch nennen könnte, verteilt Zarev sein Personal in die verschie- denen Sphären der ganz neu sich sortierenden Gesellschaft. Der Stasi-Mann Christo wird auf ein- mal reich, so stinkreich, dass er

die Verwandtschaft über das wah- re Ausmaß im Dunkel lässt. Tante Emilia, deren Schauspieler-Karri- ere 1989 mit einem Schlag been- det ist, steckt all ihre nicht gerin- gen Ersparnisse in eine neu ge- gründete Bank, deren Name „Lu- cky Strike“ allein schon zum Haareraufen ist. Als das Geld nach einiger Zeit futsch ist, strengt sie einen Prozess an, und in diesem über Jahre sich ziehen- den Akt der puren Donquichotte- rie erlebt Emilia Weltschew end- lich ihren ganz eigenen Moment der Freiheit. Und der Sohn des be- sonders verrückten, bähnch co- mics-artig agierenden Modellkom- munisten aus Band 2 verwandelt sich per Restitution plötzlich zum Fabrikseigentümer, eine Bürde, um die ihn die lokale Mafia umge- hend wieder erleichtert hätte, wenn nicht – aber lesen Sie selbst!

Ihren vollen Reiz entfalten die- se abschließenden Episoden der Trilogie natürlich im Licht all des- sen, was in den Jahrzehnten vor- her geschah. Die Art und Weise, wie Zarev über diese vielen Hun- derte von Seiten seine Motive wei- terspinnt, Charaktere entwirft, entwickelt und in andern weiter- leben lässt, gewissermaßen das Material sinfonisch durcharbeitet, ist nicht anders als ehrfurchtge- bietend zu nennen. Aber wie ge- sagt: Lesen Sie selbst!

Buchpräsentation am Dienstag, 20. November, um 19 Uhr im ost klub, Schwarzenbergplatz 10, 1040 Wien (Vladimir Zarev im Gespräch mit Dimitre Dinev).
Vladimir Zarev auf der BUCH WIEN (Messe Wien): Donner- tag, 22. November, 15:30 Uhr, Literaturcafé.

Vladimir Zarev Seelenasche
Roman. Aus dem Bulgarischen von Thomas Frahm Deuticke Verlag, Wien 2012, 767 Seiten, 22,99 Euro.

Die Entdeckung eines großen europäischen Erzählers

„Verfall ist nicht etwa nur ein kulturpolitisches Ereignis für Bulgarien selbst, sondern vor allem auch ein Stück Literatur, das die bulgarische Belletristik auf einen Streich aus ihrer Randlage heraus in die Mitte der intellektuellen Debatten um das Europa der Zukunft führen könnte.“ – Deutschlandfunk

Unterschiedlicher können Entwicklungen nicht sein. Während der Schriftsteller Martin die abstraktesten Jobs annimmt, um seine Familie über Wasser zu halten, kommt Bojan durch Zigarettenhandel zu Geld – der Beginn einer Karriere, in der kriminelle Machenschaften, Korruption und Erpressung Bojan zu unvorstellbarem Reichtum ver- helfen. Doch der moralische Verfall ist spürbar. Werte werden über Bord geworfen, denn es zählen nur noch Macht und Geld. Martin unterdessen, zu sozialistischen Zeiten ein geachteter Autor, der die Freiheit als das höchste Gut ansah, kommt mit der Realität nicht zurecht. Er steht auf der Verliererseite, und als seine finanzielle Situation immer schwieriger wird und er seine Sorgen im Alkohol ertränkt, ist das Unglück nicht mehr aufzuhalten.

Mit schonungsloser Genauigkeit zeichnet Vladimir Zarev zwei typische menschliche Schicksale in Zeiten des politischen Umbruchs. Während machtbessene, „demokrati- sch“ regierende Politiker, die das Land eigentlich in ein anderes politisches System überführen sollen, Bulgarien ausbluten lassen, lebt der größte Teil der Gesellschaft in größter Not.

Komisch, lehrreich und literarisch brillant – Vladimir Zarev, in Bulgarien ein literarischer Superstar, kann nun auch vom deutschsprachigen Publikum entdeckt werden. Eine echte Überraschung.

„Man geht mit Zarev's Prosa um, wie man gewöhnlich mit einem Schatz umgeht. Man sperrt sich allein mit ihr ein und streicht sie mit Augen und ergötzt sich an der Vollkommenheit jedes Bildes, an dem Glanz jedes einzelnen Satzes.“ – Dimitre Dinev



Vladimir Zarev
Verfall
Roman
Titel der Originalausgabe:
Kazanka
Aus dem Bulgarischen von
Thomas Frahm
124, 314 Seiten
Gebunden
€ 17,14, 9,90
€ 14,95, 9,90
ISBN 978-3-401-03591-2

Erste Aufl. 2009



Kiepenheuer
& Witsch

Zarev's Helden verstehen zu leiden

Literatur. Romancier Vladimir Zarev kommt am Dienstag zur „Buch Wien“. Im Mail-Interview mit der „Presse“ wird seine 2012 vollendete bulgarische Trilogie erläutert.

VON NORBERT HAYER

In einem monumentalen Erzählwerk hat Vladimir Zarev die Geschichte der Familie Weltschew, die auch ganz Bulgarien geschrieben. Hundert Jahre pralle Historie von einem „sprachmächtigen Autor“, wie Übersetzer Thomas Frahm meint. Die faszinierende Eigenheit sei, „dass wir hier einen Mann vor uns haben, der zwar über die Macht schreibt, selbst aber keine Herrschaft über seinen Stoff ausübt, sondern ihn gleichsam erlaucht, erstatet, ihn sich in immer wieder neuen Anläufen anverwandelt und für uns zugänglich macht.“ Das Heileste bei der Übertragung war für Frahm das vielerdeute Schiller, das Evokieren der Energie, die Magie. Die beiden ersten Teile wurden in den Siebziger- und Achtzigerjahren noch unter KP-Herrschaft veröffentlicht. 2012 erschien Teil drei, „Seelenasche“.

Vor dem letzten Satz ein weißes Hemd

Ist jetzt Schluss mit der Geschichte? Oder folgt noch ein vierter Teil, der das Schicksal der Protagonisten in der EU weiterverfolgt? Für Zarev ist sie abgeschlossen. „Ich denke, dass in diesem von Aufstieg und Fall in stän- digem Wechsel erfüllten Zeitraum die Hel- den sukzessive ihre soziale, aber auch ab- stammungsbedingte Eigenkraft, ihre spezi- fisch-wiale Verrücktheit und schöpferische Unversehrtheit aufbrauchen“, meint er zur „Presse“. Als er die Trilogie abschloss, zog Zarev sich „in alter Tradition ein weißes Hemd an, bevor ich den letzten Satz schrieb. Es war einer der erfülltesten und glücklich- sten Augenblicke meines Lebens“.

Sein Panorama führt von 1895, nach der Befreiung aus Osmanischer Herrschaft, über Weltkrieg, Kommunismus, Terror und Ge- walt zum „so quablen und nicht enden- wollenden Übergang zur Demokratie“. Vor 44 Jahren begann er sein Projekt. „Es war die Zeit nach dem Prager Frühling, als der Sozia- lismus sich verhierte, aber auch in gewis- sem Umfang vernünftliche, Grundgeden- ze Ziel jeder totalitären Macht ist, alle zu Mitteln zu machen, damit sich all ihre, für- was schuldig fühlen müssen. Dieses unsinn- liche, an der Gewalt zu leiden, erfüllt also nicht nur das Opfer, sondern auch den Henker.“

Zarev über damalige Schreibsituation: „Um vor dieser Gewalt zu schützen, ent- wickelten wir den Rettungsmechanismus der Selbstzensur, der aber zugleich ambivalent, ja gefährlich war. In diesen schwierigen und gefährlichen Jahren musste ein Autor bis zur Vollendung das Sprechen in Fabeln beher- schen. Da schreibt schreibst nur von dem, einen, aber der Leser versteht auch das ganz andere, das Ungesagte.“ Wollte er das Werk



15 Bücher umfasst das bisherige Werk des Bulgaren Vladimir Zarev (* 1947 in Sofia).

danach nicht umschreiben? „Nein. Die ersten beiden Romane der Trilogie sowie einige weitere meiner Bücher sind unter der Kne- te der stetigen Gewalt geschrieben; sie sind Teil meiner Angst, aber auch meines Mutes, die- ser unbewussten Eingebung, griechi- scher Kühnheit, in permanenten Nichtsüber- winden mit der Macht zu existieren.“

Der Tod im Straflager wurde zensuriert

In „Feuerköpfe“ etwa habe er ein Kapitel, in dem ein Held in ein Straflager gesteckt wird, grausam zu Tode kommt. „Dies wurde mir von der Zensur gestrichen. Ich musste seinen Lebensweg ändern, glaube aber, dass er so, wie er jetzt zu lesen ist, nicht weniger tragisch und das System anklagend ist. Meine Freun- de riefen mir nach der Wende, den Text wie- der einzufügen. Ich schweigte lange. Dann entschied ich mich dagegen.“ Es wäre nicht moralisch gewesen, dieses Kapitel nun zu verwenden, nur weil es jetzt gefahrlos war.

All die Figuren seien Teil von ihm; ich habe vermutlich meine guten, aber auch un- verzeihlich schlechten Seiten in ihnen ver- ewigt. Sie sind erfüllt von angeborener Vitali- tät, haben auch unbewusste Leidenschaf- ten. In Konfrontation mit ihrer Lebenswei- se erkenne ich, dass alles Dasein mit einer Nie- derlage endet. Es sind Helden, die zu leiden verstehen, das Leiden aber ist das entsa- tlichste, das edelste Instrument, mit dem wir geringste Vollkommenheit erlangen können.“ Wie sieht er seine Jugend jetzt? „Jeder ist- werdende Mensch entwickelt Nostalgie; unsere Jugend aber war erfüllt von viel Lüge;

es wurde immer von der strahlenden Zu- kunft geredet, aber die Gegenwart war voller Gewalt, Beschuldigungen, Verkrüppelungen.“

Und heute? „Die demokratischen Verän- derungen haben den Schummer einiger Generationen hinweggelegt. Die Nomenkla- tur der KP verwandte ihre politische in ökonomische Macht. Sie stahl den Älteren nicht nur die Früchte ihrer Arbeit, sondern nahm diese Arbeit selbst ihren Sinn. Die al- ten Menschen glauben meinen Büchern, weil sie die Wahrheit über ihre Verarmung darin finden, aber auch über ihre zusehen- den gemachte Würde. Die jungen wollen eher wissen, was das für Lebensperspektiven sind, die ihnen das Schicksal vorenthalte.“

Eines aber ist Zarew wichtig. Die histori- schen Ereignisse 1989/90 brachten das erba- uenste Gut des Menschen wieder, „die Frei- heit. Sie heißt: das Menschen können, persön- lich und wenn man will.“

Ost-Klub: Lesung und Gespräch

Bei der „Buch Wien“ ist Zarew am 20. 11. im Ost-Klub zu Gast. Mit ihm diskutieren sein Übersetzer Thomas Frahm und der Autor Dimitre Dinev. Moderation: Norbert Hayer. Beginn der Lesung: 19 Uhr. Einlass: 18.30 Uhr. Schwendgasse 1, 1040 Wien. Anschließend Konzert mit Popstar Jocki Neuner, Petrova.

Die Romantologie Zarev ist bei Deuticke erschienen: „Feuerköpfe“ (2011), „Seelenasche“ (2012).

An der schönen bulgarischen Donau

LITERATUR. Der Romancier Vladimir Zarev schreibt eine Trilogie über ein ganzes Jahrhundert und ein ganzes Land. Ein Interview über Romane, Macht und Moral.

VON NORBERT MAYER

Das ist das größte Projekt meines Lebens", sagt Vladimir Zarev, ein freundlicher 62-jähriger Herr mit blauen Augen. Worum geht es? Um die literarische Bewältigung eines ganzen Clans, eigentlich auch um die Geschichte eines ganzen Landes im 20. Jahrhundert. Zarev ist unlangst aus Sofia nach Wien gekommen, um ein Buch vorzustellen, mit dreißigjähriger Verspätung.

1978 hat der Schriftsteller den Roman *Biletio* veröffentlicht, den ersten Teil einer Trilogie, man liege die Übersetzung vor: *Familienbrand*. Zarev: „Es ist sehr aufregend für mich, das Buch jetzt wieder in den Händen zu haben, seine Geschichte einer Sippe und auch ganz Bulgariens. Immer geht es auch um die Macht. Darüber konnte ich damals nur in historischer Form erzählen. Die Geschichte beginnt 1895, sie soll bis zum EU-Beitritt meines Landes 2005 führen.“

An der ruhigsten Stelle des Stromes

Vier Brüder und eine Schwester sind die Hauptfiguren. „Ich liebe sie alle sehr. Sie haben alle in gewisser Hinsicht recht, sie handeln aber auch so, dass man über sie urteilen kann. Ich habe beschlossen, dieses Buch zu schreiben, als ich in Wien war, dieser provinziellen Stadt an der Donau, voller Gipsbarock. Draußen vor den Häusern saßen die alten Frauen an der ruhigsten Stelle des Stromes, kochten Marmelade. Sie sind im Frühling aus den Häusern gekommen und haben erzählt, wer von ihnen den Winter überlebt hat. Sie hatten etwas episches an sich, haben Geschichten erzählt. Ich wollte diese Welt erhalten.“

Wer sind die literarischen Vorbilder? „Ich habe sehr viel von Thomas Manns *Buddenbrooks* gelernt, aber auch von John Galsworthy *The Forsyte Saga*. Die magische



Bulgarien episch breitet im 20. Jahrhundert: Vladimir Zarevs Roman „Familienbrand“ (Siedler Verlag)

AUF EINEN BLICK

■ Vladimir Zarev wurde 1947 in Sofia geboren. Er gilt als einer der wichtigsten Autoren Bulgariens. 2007 erschien auf Deutsch sein Wende-Roman „Verfall“ (Kiepenheuer & Witsch, 511 Seiten, 26,60 Euro). Soeben wurde auf Deutsch auch sein großer Roman „Familienbrand“ veröffentlicht (Deutsche, 783 Seiten, 26,70 Euro).

Wahrnehmung der Welt habe ich am ehesten von William Faulkner gelernt.“

Die Titel der Trilogie sind aus der Bibel. Wörtlich übersetzt heißt der erste Band *Genesis*, der zweite Band, der bis zur Perestrojka der Achtzigerjahre führt, *Exodus*. „Beim dritten Teil, der noch im Entstehen ist, weil ich die Arbeit in den Achtzigerjahren unterbrechen habe, überlege ich mir einen neuen Titel statt des geplanten *Numeri*. Er handelt vor allem in den Neunzigerjahren.“

Wie erlebte Zarev die Zeit des Umbruchs, die Jahre davor? „Es gab im Kommunismus einen moralischen Zusammenbruch. In *Exodus* gibt es ein Kapitel, in dem einer meiner Protagonisten in einem Arbeitslager landet. Es war unter den Kommunisten absolut unmöglich, über so etwas zu schreiben. Jetzt stand ich bei der Überarbeitung vor dem Dilemma, ob ich dieses Kapitel nachträglich einfügen sollte. Ich habe es nicht getan. Wenn ich damals nicht den Mut dazu hatte, warum sollte ich es jetzt tun? Ich glaube nicht, dass ich das Recht dazu habe. Ein Teil von mir bleibt also tot.“

Literatur als Opposition

Den Autor interessiert, wie die Partei damals das Land manipuliert hat. Das betraf auch ihn persönlich. „Mein Roman wurde 1978 von der Kritik gutgeschrieben. Es wurden ganz andere Bücher hoch gelobt, die heute niemand mehr liest. Ich glaube, ein Buch hat damals folgendermaßen wirken können: Gute Literatur hat Leute um sich versammelt, sie war so etwas wie eine Opposition, das wurde sogar geduldet. Durch die gute Literatur gab es eine nationale Einheit. Deshalb hat die Kultur in der kommunistischen Zeit eine so große Rolle gespielt. Die Auflagen waren groß. Damals wurden von meinen Büchern 100.000 Stück gedruckt, heute sind es vielleicht 10.000. Man braucht Kultur nicht mehr als Widerstand.“

Elend und Pyramidenspiele

In „Seelenasche“, dem letzten Teil seiner Trilogie über die Familie Weltschew, erzählt Vladimir Zarev vom Ende der Diktatur in Bulgarien und dem Aufstieg der Oligarchen.

VON PETER ZWIG

Seelenasche – Was sind schon die Seelen? In der Diktatur von 1944 sind es über 1.000 „Judenbüchsen“, gegen 2.000 Seiten, auf denen Vladimir Zarev die Geschichte der Familie Weltschew erzählt, die wie Thomas Manns *Litham* eine kleine Welt bildet, in der sich die Geschichte des Landes spiegelt.

Nach dem Fall der Barren und der Verhaftung der Familie Weltschew, die die eigene Frau als Geisel nimmt, wird die Familie in ein Lager für politische Häftlinge verschleppt. Die Familie wird in ein Lager für politische Häftlinge verschleppt. Die Familie wird in ein Lager für politische Häftlinge verschleppt.



Die Familie wird in ein Lager für politische Häftlinge verschleppt. Die Familie wird in ein Lager für politische Häftlinge verschleppt. Die Familie wird in ein Lager für politische Häftlinge verschleppt.

Die Familie wird in ein Lager für politische Häftlinge verschleppt. Die Familie wird in ein Lager für politische Häftlinge verschleppt. Die Familie wird in ein Lager für politische Häftlinge verschleppt.

Peter Zwig ist ein Journalist und Schriftsteller. Er hat viele Bücher über Bulgarien geschrieben. Er hat viele Bücher über Bulgarien geschrieben. Er hat viele Bücher über Bulgarien geschrieben.

Peter Zwig ist ein Journalist und Schriftsteller. Er hat viele Bücher über Bulgarien geschrieben. Er hat viele Bücher über Bulgarien geschrieben. Er hat viele Bücher über Bulgarien geschrieben.



Als die Demokratie

Vladimir Zarev liest „Verfall“ und Entwürfe

Vladimir Zarev ist in Bulgarien ein berühmter Schriftsteller. Bei uns ist der 60-jährige leider erst voriges Jahr mit seinem Roman „Verfall“ bekannt geworden. Dafür schlug dieser Text auf Anhieb ein bei Kritik und Publikum.

PETER ZWIG

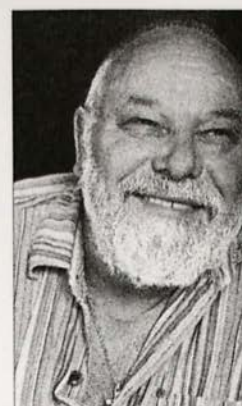
In Bulgarien ist er ein bekannter Schriftsteller. Bei uns ist Vladimir Zarev erst im vergangenen Jahr mit seinem Roman „Verfall“ in Erscheinung getreten. Zarev erzählt darin von einem einst erfolgreichen Schriftsteller, Martin Sestrimski, der in Gefahr ist, in Alkoholismus und Depression unterzugehen. Sein Leiden datiert auf die große Wende-Zeit, da im Lande Bulgarien, wie im ganzen Ostblock, plötzlich die „Demokratie ausbrach“.

Die Wende ist für die Betroffenen wie ein Naturereignis hereingebrochen. Martin, der Schriftsteller, muss auf der Hut sein. Seine Frau betritt ihn wohl schon seit einer Weile?

Seine älteste Tochter ist nach Amerika ausgewandert, und die geliebte zweite Tochter ist den Drogen verfallen, und er hat alle Mühe, sie wieder auf die Beine zu stellen. Sie soll operiert werden an den Augen. Doch mit dem Geld, das Vater Martin mühsam zusammenkratzt, bücht sie aus, in die USA, wie ihre Schwester.

Martin hat es schwer, der Verlag, dem er als Mitarbeiter angehört, kündigt ihm, kann sich nicht auf die neuen Bedingungen der Freiheit umstellen. Also versucht er sich als Werbetexter, als Trauerredner. Aber alles verläuft ziemlich aussichtslos, er lebt von der Arbeit seiner Frau. Das moralische Desaster der Erniedrigung wird vom Rast auf die Geldquellen noch verstärkt.

Vladimir Zarev beschreibt den Epochenbruch in Bulgarien, die Not und die Entwürdigung der meisten, die damit einhergeht. Er schreibt den Wen-



Vladimir Zarev: Der bulgarische Schriftsteller kommt am Donnerstag, 10. „Café Europa“, die alte „Krone“

deroman, den man hierzuland lange und vergebens herbeizwollte.

Zarev schildert und reflektiert Schreibprozess am „Verfall“, a Roman, der soeben erzählt wird gleich mit. Das macht er virtuell auch seine Dialoge sind prägnant und belegen trefflich den Zustand er davor und danach besch Martins Frau ist unzufrieden in der Unzufriedenheit und Verbrennung: „Du steckst voller Hass Welt“, sagte sie und verzog ihr langsam zu einem Lächeln, „was auf das, was in letzter Zeit so ist.“

Die Ebene des Schriftstellers tiert die andere Ebene des Roman. Diese schildert Aufstieg und F

Bücher

Die Bestimmung des Menschen

Vladimir Zarevs wuchtiger Roman über eine Sippschaft aus Widin und die Geschichte Bulgariens von 1895 bis 1945. Von Klaus Zeyringer

Am Anfang stirbt der Archetyp. Der alte Assen Weltschew, ein „furchtlich und erbarmungswürdig zugleich“ aus, in seinem Gemüt haben „ein Judas und ein barmherziger Engel brüderlich nebeneinander“ gelebt – dies klingt nach *Michael Kohlhaas*, den Kleist im ersten Satz einen der „rechtschaffensten zugleich und entsetzlichsten Menschen seiner Zeit“ nennt. Dem Verstorbenen steckt seine Frau statt einer Kerze Lauch zwischen die gefalteten Hände, den sie dann, da der starre Tote nicht loslässt, abknabbert. Der starke Abgang zu Beginn stellt Grundmuster einer Familiensaga vor, wie wir sie auch in Dimitre Dinevs *Engelsungen* finden. Die Geschichte einer Sippschaft aus Widin, einer Kleinstadt an der Donau, und damit anschauliche Abrisse der Geschichte Bulgariens von 1895 bis 1945 erzählt Vladimir Zarev in seinem Roman *Familienbrand*, der vor dreißig Jahren in Sofia erschien. Seine Publikation auf Deutsch begleitet Dimitre Dinev mit den Worten, Zarev habe ihm gezeigt, was in der bulgarischen Sprache alles möglich sei.

Die Anlagen des alten Assen treiben in seinen Nachkommen weiter, die ebenfalls ihre gefährlichen Geheimnisse haben und in Extremsituationen eine Gier nach Fleisch verspüren. Sich an den Zeitläufen reibend ergeben sie unterschiedliche Charaktere, somit Lebensläufe, die in Facetten einer Gesellschaft ins Bild bringen.

Im ersten Teil von *Familienbrand* haben die vier Söhne in Widin ihr Heil in Liebes- und Bauvorhaben, im Geld oder im Sozialismus, während die einzige Tochter von dunklen Schatten der Zukunft heimgesucht wird und Zarev die alte Mutter mehr als zwanzig Jahre mit einem Bein in der

Ewigkeit stehen lässt. Alle erfahren sie jene „Gespaltenheit“ des Vaters, bei Jordan, dem Ältesten, nennt der Roman sie „dämonisch“. Er war hin und her gerissen, entweder etwas zu tun, das großartig und wundervoll war, oder etwas Böses und Zerstörerisches.“

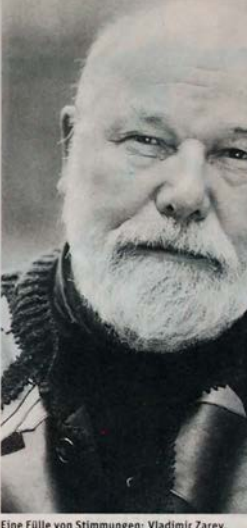
Zarev mit Sinnbildern, die wiederum die Stimmung verdichten: „ein Rabe und eine Taube, die gemeinsam und doch extrem gegensätzlich vor der Haustür nach Krumen“ picken. Derart gerät allerdings die Erzählung mitunter zu explizit.

Bleierne Wolken
Der eine Weltschew kommt im Krieg um, der andere überlebt den Ruin seiner Bank nicht, der dritte wird Fabrikant, der vierte zeitweilig zum Helden eines gescheiterten Aufstands. Mit den Dreißigerjahren und der nächsten Generation wechselt im zweiten Teil des Bandes der Schauplatz.

Um die vier Enkel arrangiert Vladimir Zarev ein soziales Panorama in Sofia – über Luxus und Elend, Nichtstun und Schuftentum, Attentate und Verfolgung; zudem lebensanschauliche Debatten, die ihr parabelhaftes Pendant in einem Zwischenstück des ersten Teils mit dem programmatischen Titel „Die Bestimmung des Menschen“ haben.

Eine vielfältige, kontrastreiche Handlung, in der alle etwas zu suchen scheinen, bis zur Niederlage der Deutschen und der bulgarischen Faschisten (auf deren Seite der eine Cousin fanatisch wirkte) und zum Sieg der Kommunisten (für die der andere Cousin kämpfte). Im letzten Satz ist das Elend keineswegs beendet, aus bleiernem Wolken fällt „kein Manna auf sie nieder, sondern nur feiner hungeriger Schnee“.

Der gewichtige Roman ist trotz einiger Längen jedenfalls ein wuchtiges Leseerlebnis. Es erstet diese sprichwörtliche Balkanphrenesie von Krieg, Liebe und Alkohol. **„Der gewichtige Roman ist trotz einiger Längen jedenfalls ein wuchtiges Leseerlebnis.“**



Eine Fülle von Stimmungen: Vladimir Zarev.

Zwischenstößen. Er vermittelt die Stimmung in dem von Sumpfen und Donau abgegrenzten Mikrokosmos des Stadtteils Widin, wie das Ambiente der Hauptstadt, das auch als kleine Welt, nur in größerem Rahmen, erscheint.

Ort geben die Abschnitte zu: nicht Wetter und Gerüche, Eindrücke aus Gaststätten, von Straßen und Marktplätzen wieder, um von den Kulissen an die Handlung zu kommen. So viele Geschichten, so viele Wunderlichkeiten wie jene Szene, in der eine Horde narkotisierte Bulgaren eine erschrockene türkische Einheit in die Flucht schickte. Aus heutiger Sicht gibt sich der Roman in manchem zu bedeutungsschwanger (Sonnenuntergang vor dem Krieg, „als blute der Himmel Blut“), leicht altbacken im Stil („sie brachte sein Blut in Wallung“). Einige sprachliche Unbehagen (sie „schlurften kleine Wohl-

erzogene S digkeiten i Bulgarien? lasten der auch ein k Garten: „Da mit der Erd lesen, dass zu Recht a Erzähler Si jienbrand ckende Füll ldeubacht Exempel, mungen d Vladimir Zarev Aus dem Bulgaris € 20,00 / 783 S. Hirsner, Vöhrle dem 5. Mai, um Wien (Siedler) besprochen R

ОТЛИЧИЯ И НАГРАДИ

За своето епично творчество и приноса си към българската литература и към националната ни култура Владимир Зарев е награждаван с:

Почетна грамота на Българските професионални съюзи за сборника „Дунавски новели“, 1974 г.

Грамота на Съюза на българските писатели за романа „Денят на нетърпението“, 1976 г.

Златно перо за принос към българската култура, Арт Академия, София, 24 май 2013 г.

Почетна грамота за цялостно творчество на Съюза на българските писатели по повод стогодишния юбилей на организацията, 2014 г.

Грамота за принос в изследването, съхранението и популяризирането на културно-историческото наследство на България, община Велико Търново, 2015 г.

Златно перо за принос към българската култура, Арт Академия, София, 24 май 2016 г.

Грамоти за най-четен български автор, Столична библиотека, София, 2016, 2018, 2019 г.

Почетен знак на Президента на Република България по случай 70-годишнината на писателя, София, 2017 г.

Почетен медал „Съюз на независимите български писатели“ по случай 70-годишния юбилей на писателя и за цялостното му литературно творчество

НАЦИОНАЛНИ ЛИТЕРАТУРНИ НАГРАДИ:

МИХАЛАКИ ГЕОРГИЕВ –1985 г.

ГЕОРГИ КАРАСЛАВОВ – 2004 г.

ИВАН ВАЗОВ – през 2015 г.

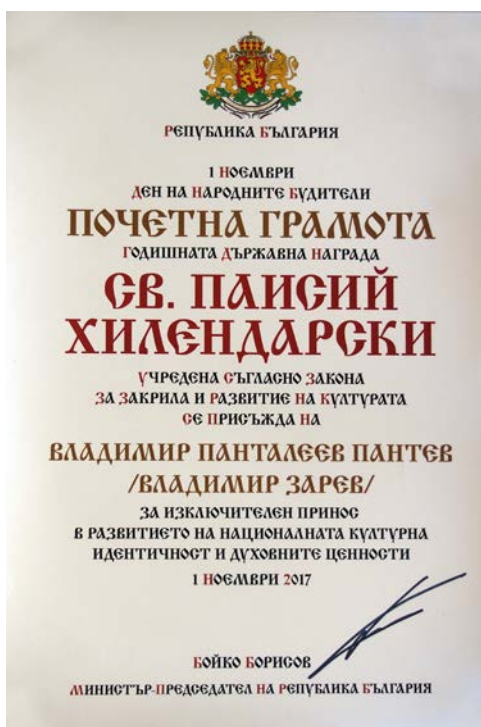
ЕЛИН ПЕЛИН – през 2017 г.

СТОЯН МИХАЙЛОВСКИ – през 2020 г.

ГОЛЯМАТА НАГРАДА НА ПОРТАЛ „КУЛТУРА“

– през 2020 г.

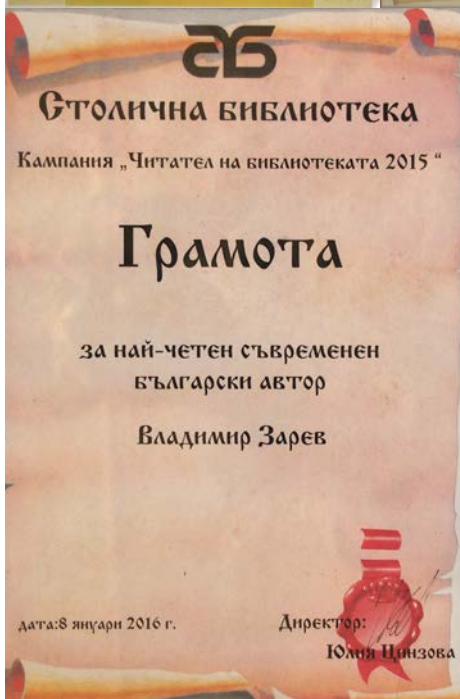
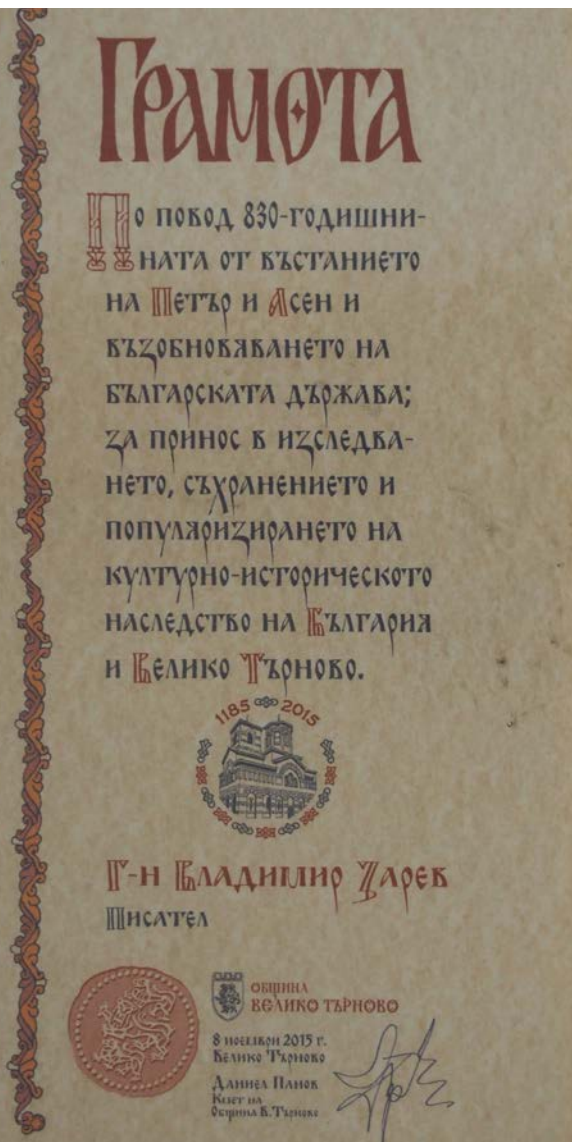
На 1 ноември 2017 година Владимир Зарев получава най-голямата държавна награда „**СВ.ПАИСИЙ ХИЛЕНДАРСКИ**“ за „изключителен принос в развитието на националната културна идентичност“.

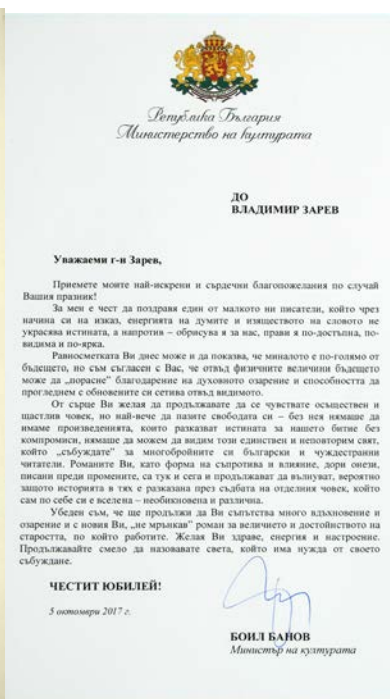


През 2019 г. Владимир Зарев бе удостоен с най-голямото държавно отличие **ОРДЕН „СТАРА ПЛАНИНА“ ПЪРВА СТЕПЕН.**











СЪЮЗ НА БЪЛГАРСКИТЕ ПИСАТЕЛИ
София, ул. „Ал. Стамболи“ № 33, ет. 4
Тел.: 02/ 987 70 79
Факс: 02/ 987 67 03
www.ubp.bg

ДО
Г-Н ВЛАДИМИР ЗАРЕВ

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ЗАРЕВ,
Скъпи приятелю,

Поздрав ми от името на Управителния съвет на Съюза на българските писатели и от свое име да те поздравя сърдечно и благожелателно с твоята 70-годишнина.

В битието на българската литература създаде и създава образи от изключителна стойност. Книгите ти са мъдри и каланински и в тях се отразяват не само истините на живота ни, но и скритите на Младия Евраз. Творбите ти са скрити от тайната на богомислените думи и от легендарните героизми на вълнатата българска срещу османска полумисел. В романите ти пускат социални катаклизми и неспирни личностни обличия. Изпълнени са с разтърсващи трептения, с горест, но ни е безкрайност, защото отива си ребрата, че състрадания и добротоумеността са най-големите български качества.

Пиши своите прекрасни книги, изградени от талант, благодарение и надежда, че разуката не е вездесеща. Бди все така – млад, усмихнат, доверчив и осенен от мъдростта на съвременното и неспирно Българско Слово!

Честит празник!
С пожелание за здраве, семейно щастие и още много и много успехи на пътя на съвременната литература!

Твой

Борис Ангелов
председател на
Съюза на българските писатели



ДО
Г-Н ВЛАДИМИР ЗАРЕВ
ПИСАТЕЛ

ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС

Уважаеми господин Зарев,

За мен е чест, че мога да Ви поздравя по повод Вашата 70-годишнина. Радавам се, че заедно с почетното Ви от Враца мога да изживя уважението си пред Вашия писателски талант. Чрез Вашите произведения България оживява в цялата си пълнота на събития - исторически и съвременни, преследвани с изключително майсторство и признание.

Редната престижна награда, която носите сте Ви, са криво доказателство за приноса Ви в областта на българската и световна белетристика. Вашите книги, преведени в над десет държави, са един чудесен посланик на България в големия световен литературен семейство.

Поздравите да Ви поздравя и за една от най-големите български награди, която кавалер сте Ви – държавната награда „Свети Писков Хилендарски“ за 2017 г., която отразява Вашия принос за националната ни културна идентичност и духовни ценности.

Проследявайте да ни развате с Вашия талант! Желая ви здраве и творческо вдъхновение!

КАЛИН КАМЕНОВ
КМЕТ НА ОБЩИНА ВРАЦА

16.11.2017 г.
Враца



София 1000
ул. „Ал. Стамболи“ № 33
Тел.: 02/ 987 70 79
Факс: 02/ 987 67 03
www.sofia.bg

КМЕТ НА СОФИЯ

ДО
Г-Н ВЛАДИМИР ЗАРЕВ

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ЗАРЕВ,

За мен е чест и удоволствие да Ви поздравя с този най-важен годишен празник на нашия народ – рождения ден!

Достатъчен дарс Ви работите в името на българската духовност, създаване творби, в които гледате обрци на социални и обществени живот в страната ни, излагате актуалните проблеми на интересите времето, в които живеем. Творбите Ви са добротвор и за читателите живи творци на реалната, проправяте Ви в духовен посланик по света и в чужбина Ви посещава „Българският Българ“.

Вашите творчески Ви с културна значимост престижна награда, но български най-ценната сред тях е наградата на Вашите читатели. А тя е висока – ценна Ваши книги с отзива от публиката. Ви сте сред най-четените съвременни български автори и прераз на главните награди „Лазарев на тогата“ на Столична библиотека в последните три години.

Радавам се, че две обединени не само житейска гледаност, но и живот посветен на българската литература. Поздравявам Ви от сърце криво здраве, жизнелюбие и духовна съвестност, за да продължите да изпълнявате мислата си и да давате време за принос в българската култура и литература.

На чичо ми!

БОРДАНКА ВАЦЕВСКА
КМЕТ НА СОФИЯ



ОБЩИНА ВИДИН ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС

До Владимир Зарев
писател

Уважаеми г-н Зарев,

Примете наши най-сърдечни поздравления по случай 70-годишнината Ви и приноса Ви на приносите държавна награда „Св. Писков Хилендарски“. Изразявам своето дълбоко уважение към Вашия изключителен писателски талант и приноса Ви за развитието на съвременната българска литература. Като автор, а както романи написват място събития и персонажи, отразява с истината на Видин и Видинския край, Ви сте особено ценни за нашите съграждани. Скъпим маскуриро през 2014 година Общинският съвет ви присъди званието „Почетен гражданин на Видин“.

Пожелавам Ви нови и интересни предизвикателства в житейския път, много здраве, благополучие и творческо вдъхновение!

Честит празник!

С УВАЖЕНИЕ,
ОГНИЯ ЦЕНКОВ
КМЕТ НА ОБЩИНА ВИДИН



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА КУЛТУРАТА

ДО
ВЛАДИМИР ЗАРЕВ

ЧЕСТЕН РОЖДЕН ДЕН, Г-Н ЗАРЕВ!

Види жив и здрав и не променяй имиджа си на точен и отговорен човек, който работи адекватно за културата на културата.

ЧЕСТЕН ПРАЗНИК!

ВЕЖДИН ВЕЖДИНОВ
МИНИСТЪР НА КУЛТУРАТА



ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС

ПО ПОВОД 70-ГОДИШНИЯ ЮБИЛЕЙ НА ВЛАДИМИР ЗАРЕВ

Уважаеми господин Зарев,

За мен е чест като директор на Столична библиотека да Ви поздравя от свое име и от името на екипа ни по случай Вашата славословителност и да Ви пожелаем много здраве, каланински и творческо вдъхновение.

Вие неговите сте един от най-големите съвременни български писатели в библиотеката и Вашите книги са в топ 5 на най-четените и номинирани автори за традиционните на годишна награда. Като наш приятел и съгражданин. Вие участвате в развитието на културна нишата и литературни събития на библиотеката и с Вашия авторитет допринасяте за утвърждаването на нашата обща култура – изключително на писателски език и в цялостно богатство, защото към книгата и читателя.

Надявам се, че и в бъдеще ще продължавате да ни развате с прекрасните си творби и да поддържате нашата дейност.

Честито и на многия лета!

С уважение,
Юлия Ципова,
Директор на Столична библиотека



Република България
Рязан

ДО
Г-Н ВЛАДИМИР ЗАРЕВ

Уважаеми господин Зарев,

С искрена благодарност приемам Вашия подарък – романите „Битието“ и „Орбид ност“.

С уважение и като знак за сполучливо разбиране за силата на професионалния и изключително ум разказан Вашите произведения. Вярвам, че личностите разказват себе си чрез своите дръзки и решими, но Вие неговите своето притежката и способността да показват безкрайно всички от характери, събуди, истории.

Пожелавам Ви здраве, нови творчески искри и сили, за да продължите по-често високото битие на думите в ежедневието.



Румел Радев
ПРЕЗИДЕНТ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
ОБЛАСТЕН УПРАВИТЕЛ НА ОБЛАСТ ВИДИН

ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС

ДО
Г-Н ВЛАДИМИР ЗАРЕВ

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ЗАРЕВ,

За мен е чест и голямо удоволствие, и качеството ми на Областен управител на област Видин, да Ви поздравя по случай Вашата 70-годишнина и уважението Ви с големата държавна награда „Св. Писков Хилендарски“ за 2017 г.

Отличаване с което сте удостоен, е за Вашия изключителен принос за развитието на националната културна идентичност и духовни ценности, за качеството творчество и близо 44 години редакторска работа в списание „Съвременник“.

В годините като редактор Вие сте маскуриро и спомогнали български творци и изключително на професионалния, свързан с българската история и традиция. Изключителната награда, която Ви бе връчена само преди ден, от министър-председателя, на името на българския бунтот Св. Писков Хилендарски е признание за Вашето творчество. Във времето от Видин и Видинско заключение се гордеем с Вас и творчеството Ви, в чест от което се разказват истории за нашия край. С майсторството си на разказан Вие оформяте във Вашите романи исторически събития от началото на миналия век, усетите умел и по неговите начини да правите личност систем и истории на един ред със съвременни и миналите обрци и истории на България. Затова и телевизионния сериал „Дарото на живота“, по мотива на Вашата проза „Битието“, преобладаващо популяризиран.

Поздравите ми да Ви изпратя, че „Съобщава с форма на различие, каквито поздравите с един човек, толкова повече с себе си, и толкова с по-свободен“, да Ви поздравя и да Ви пожелаем много здраве, благополучие и творчески успехи. Бидете все така свободни в творчеството, различен с изказ си и верен на историческата действителност.

Бидете себе си!

Честита годишнина и награда!
АЛБЕНА ГЕОРГИЕВА
Областен управител на област Видин

Рязан, 2017



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
ОБЩИНА ГОРНА МАЛИНА
Средна школа „А. С. Стамболи“ № 1, ул. „Ал. Стамболи“ № 1, Видин 1000
Тел.: 02/ 987 70 79
Факс: 02/ 987 67 03
www.gornamalina.bg

ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС

ДО
Г-Н ВЛАДИМИР ЗАРЕВ
КМЕТ НА СОФИЯ

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ЗАРЕВ,

С дълбоко уважение и с голямо удоволствие Ви поздравявам по случай Вашата 70-годишнина.

Като Кмет на Община Горна Малина и като неин граждански съм горд, че Ви станете носител на уредбата от Община Горна Малина и Съюза на българските писатели Национална литературна награда „Бели Палин“ за 2017 г. – признание, че изключително успешно и безспорно поздравяте си на един от най-ценните на родна белетристика.

Пожелавам на Вас и на семейството Ви крепко здраве, благополучие и изключително и много бъдещи успехи.

АРЕСТЕВИН ЗОБОВЕЧЕВ

ЗООК, ЗАВЕЛЖОУВАН
Кмет на община Горна Малина
03.10.2017 г.



УВЕРЕНИЕ

ЗА АКАДЕМИЧНИ ПОСТИЖЕНИЯ

от Ирена Иванова
Основател на Творческа Академия "Валери Петров" и
Творческа Академия "Заешка Дупка"

С настоящето писмо бих искала да потвърдя и да заставам категорично зад високите академични умения на писателя Владимир Зарев, който е не само един от живите класици на Българската и Европейска литература, но и който през годините се доказва като отговорен и отдаден лектор по творческо писане, в писателските академии, които ръководя.

Владимир Зарев е част от лекторския състав на първото издание на Творческата Академия, "Валери Петров", която създадохме преди пет години в партньорство с Националния Дворец на Културата. Още тогава останах впечатлена от неговите менторски умения, които му помогнаха отлично да се справи с отговорностите, които имаше тогава като лектор на класа по проза.

След трансформацията на Академията в Творческа Академия "Заешка Дупка", в последните четири години той е неизменна и незаменима част от преподавателския състав на Академията. Намирам начина му на работа за изключително иновативен и богат на възможности, свързани с реализацията на курсистите. Всяка година той публикува техни текстове в литературното списание "Съвременник", на което той е главен редактор. По този начин той се превърна не само в ценен преподавател с богат творчески опит, но и в един помощник и поддръжник на 'младата' българска литература.

С уважение,
Ирена Иванова



03.12.2019г.
град София

ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ

